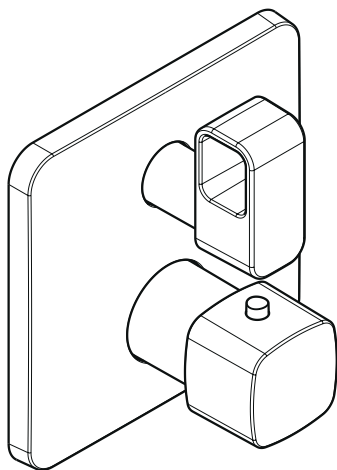


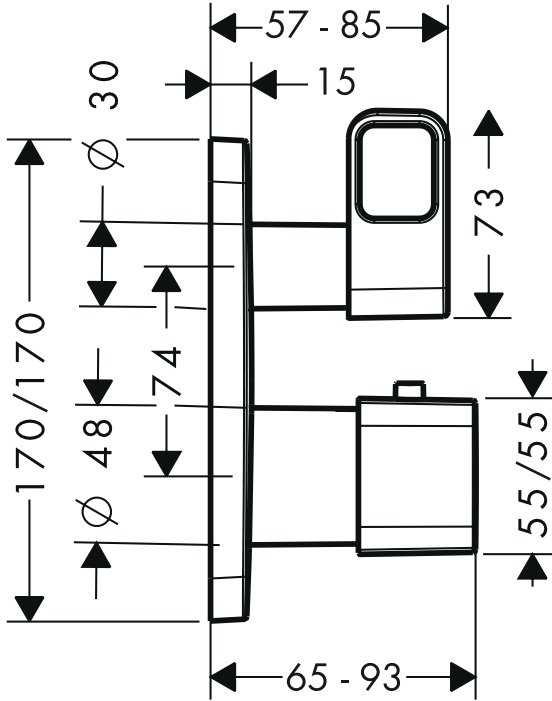
Montageanleitung

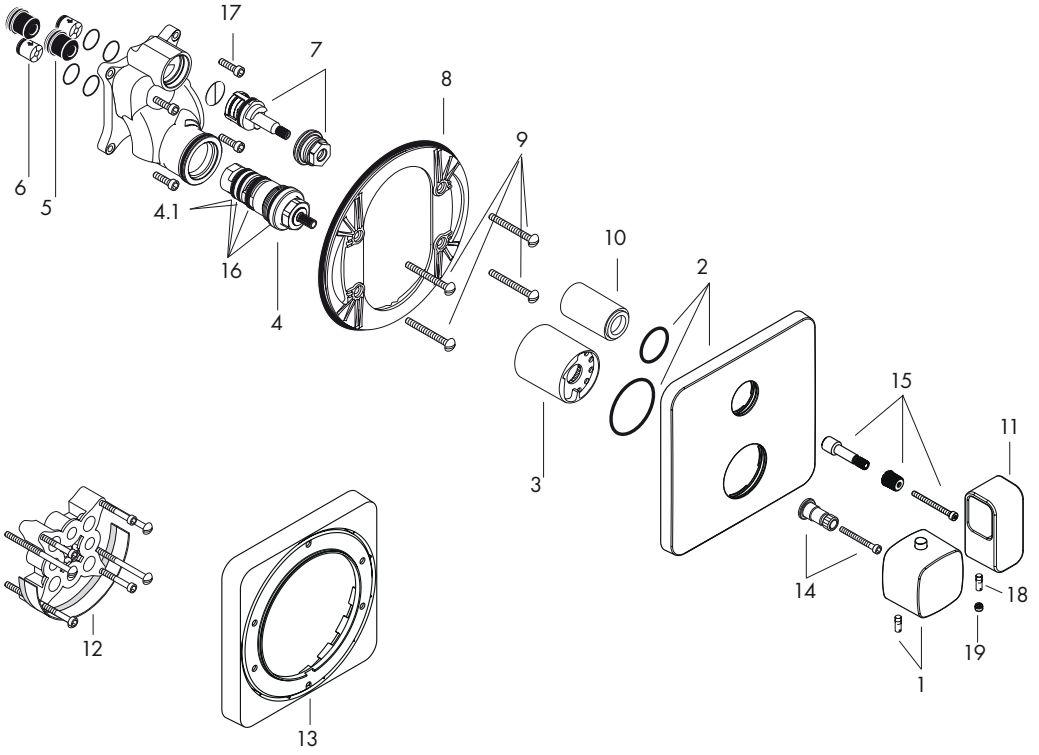


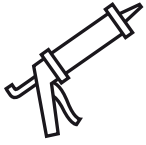
Urquiola
11733000

AXOR[®]

hansgrohe







- *Silikon (essigsäurefrei!)
- *Silicone (sans acide acétique!)
- *Silicone (free from acetic acid!)
- *Silicone (esente da acido acetico!)
- *Silicona (¡libre de ácido acético!)
- *Silicone (azijnzuurvrij!)

*Silikone (eddikesyre-fri)

*Silicone (sem ácido acético)

*Silikon (neutralny)

*Silikon (bez kyseliny octové!)

*Silikon (bez kyseliny octovej!)

*硅胶 (不含醋酸)

*Силикон (не содержит уксусной кислоты!)

*Szilikon (ecetsavmentes!)

*Silikoni (etikahappovapara!)

*Silikon (fri från ättiksyra!)

*Silikonas (be acto rūgšties!)

*Silikon (ne sadrži kiseline)

*Silikon (asetik asit içermeyen)

*Silikon (fără acid acetic!)

*Σιλικόνη (δίχως οξικό οξύ!)

*سيليكون (خالى من حمض الخليك!)

*Silikon (brez ocetne kisline)

*Silikoon (äädikhappeta!)

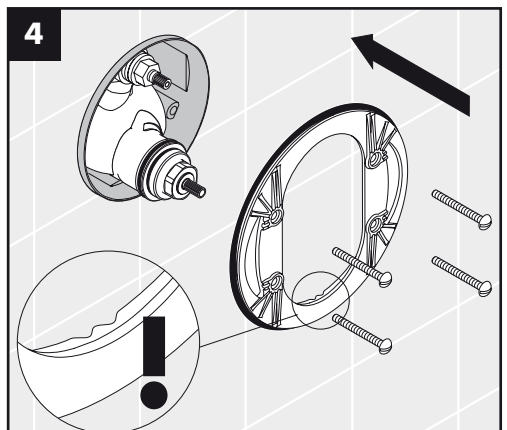
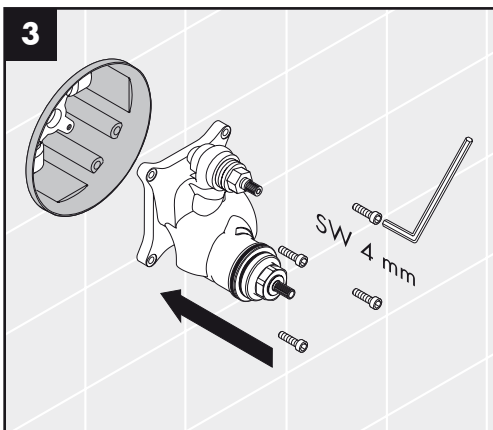
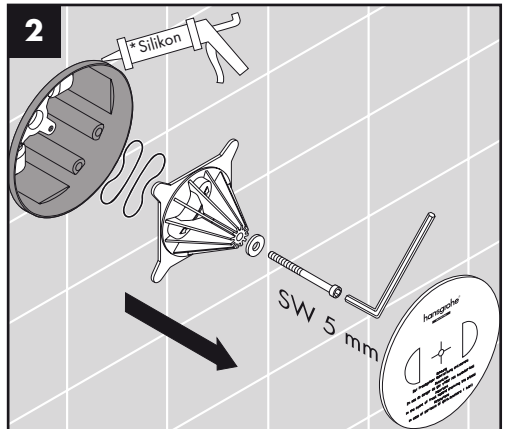
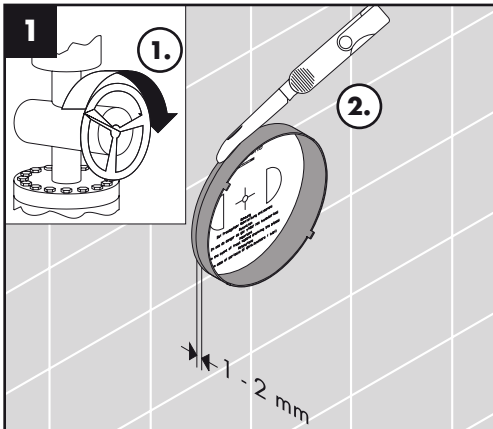
*Silikons (etiķskābi nesaturošs!)

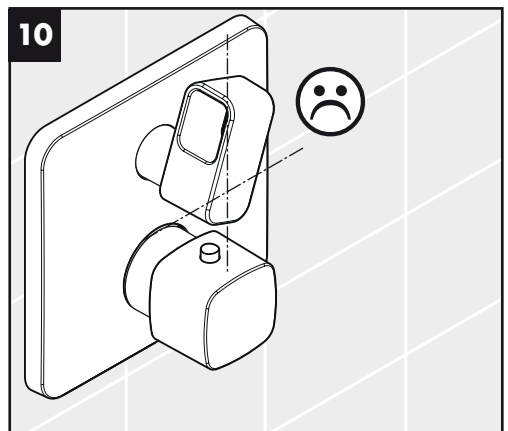
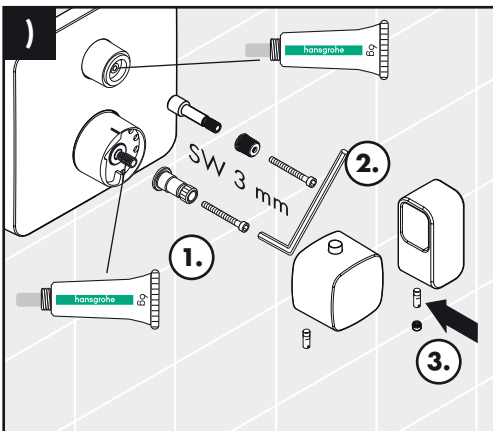
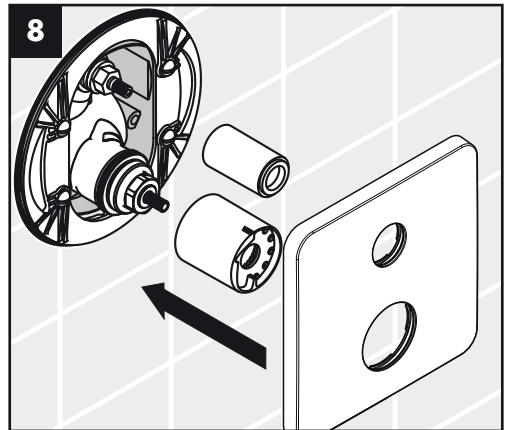
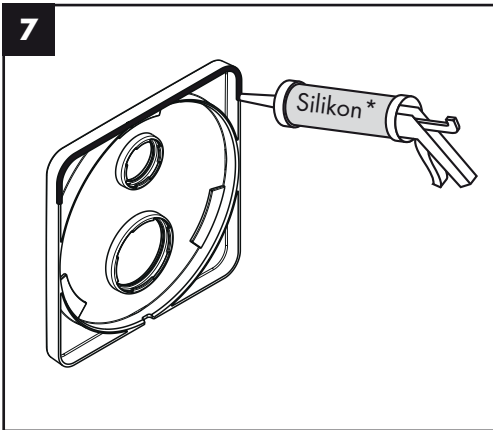
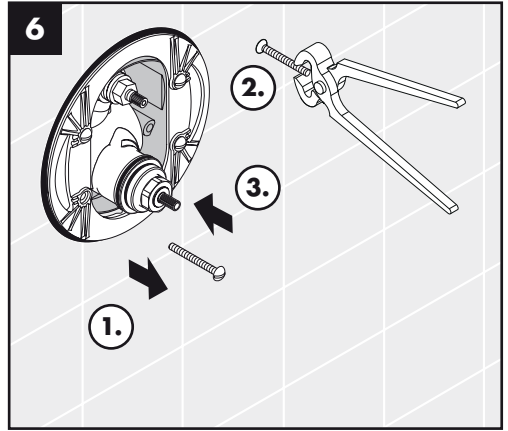
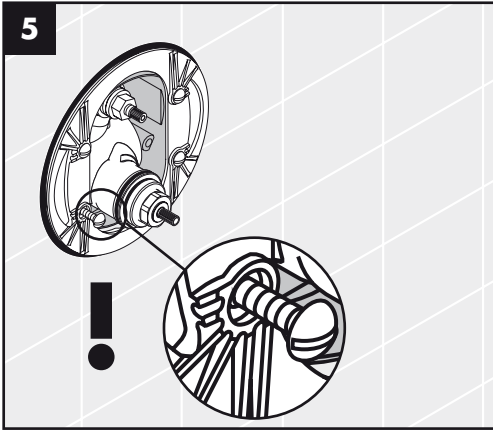
*Silikon (ne sadrži sīrčētu kiselinu!)

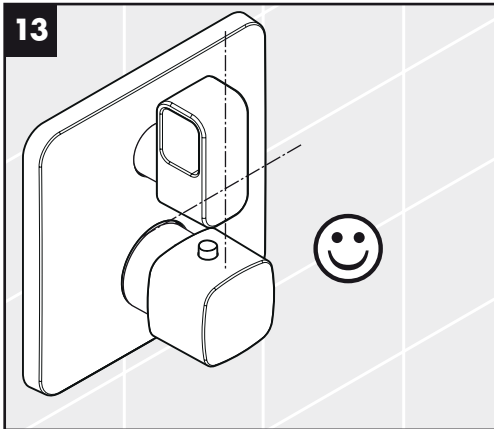
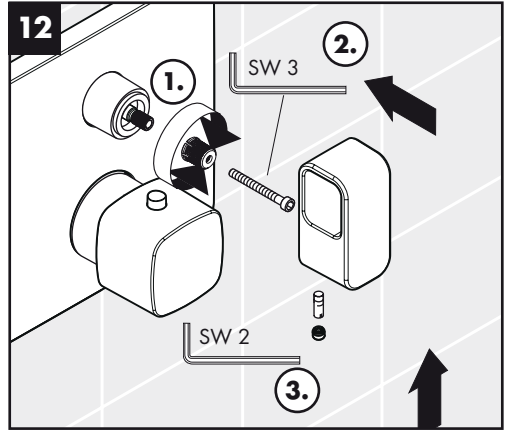
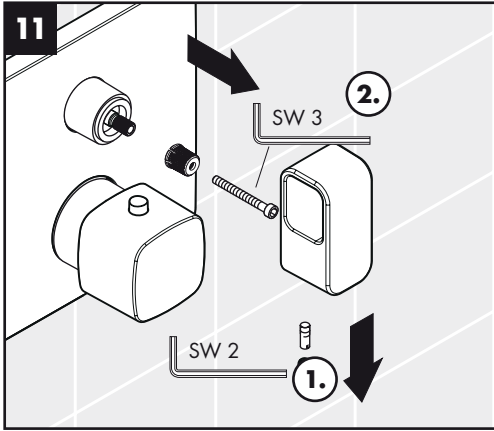
*Silikon (uten eddikesyre)

*Силикон (без оцетна киселина!)

*Silikon (pa acid uthulle!)









Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

Einjustieren

Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht. Dabei ist folgendes zu beachten:

Skalengriff drehen, bis an der Entnahmestelle Wasser mit 38° C austritt. Griffschraube lösen, Griff zurückziehen und bis Stellung 38° drehen. Griff aufstecken und Griffschraube festziehen (siehe Seite 67).

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38° begrenzt (Verbrühschutz).

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Eindrücken des Sicherheitsknopfes die 38° Sperre übersritten werden.

Safety Function

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C Voreinstellen (siehe Seite 66).

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	ca. 26 l/min

Wartung

Thermostate bedürfen keiner besonderen Wartung. Rückflussverhinderer (6) müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden. Überprüfen Sie bei dieser Gelegenheit auch die Schmutzfänger, welche sich auf der MTC-Regleinheit (4.1) befinden. Nach Montage der MTC-Regleinheit (4) unbedingt die Auslauftemperatur überprüfen, wie unter Punkt "Einjustieren" beschrieben. Überprüfen Sie unbedingt zuvor, ob die Warmwasserversorgung eingeschaltet ist und die max. Warmwassertemperatur an der Zapfstelle anliegt.

Um die Leichtgängigkeit der Regleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Serviceteile (siehe Seite 3)

1	Thermostatgriff	11791000
2	Rosette	95174000
3	Hülse	96439XXX
4	Temperatur Regleinheit	94282000
5	Schalldämpfer	94073000
6	Rückflussverhinderer	94074000
7	Absperreinheit inkl. Umsteller	96509000
8	Trägerrosette	96447000
9	Trägerschrauben	96454000
10	Hülse	96446XXX
11	Griff	95176000
12	Verlängerung 25 mm	13595000
13	Verlängerung 22 mm	98860000
14	Griffadapter	96435000
15	Griffadapter	95177000
16	Dichtungssset	95037000
17	Schraube	96525000
18	Madenschraube	97663000
19	Griffstopfen	94181000

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"> - Versorgungsdruck nicht ausreichend - Schmutzfängsieb der Regeleinheit verschmutzt - Siebdichtung der Brause verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Leitungsdruck prüfen - Schmutzfängsiebe reinigen - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	<ul style="list-style-type: none"> - Rückflussverhinderer verschmutzt oder undicht 	<ul style="list-style-type: none"> - Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat wurde nicht justiert - Zu niedere Warmwassertemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat justieren - Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
Temperaturregelung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"> - Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt - Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut 	<ul style="list-style-type: none"> - Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen - Funktionsblock um 180° verdreht einbauen
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	<ul style="list-style-type: none"> - Feder defekt - Druckknopf verkalkt 	<ul style="list-style-type: none"> - Feder bzw. Druckknopf reinigen, ggf. austauschen
Umsteller schwergängig	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusche beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Umsteller austauschen
Umsteller undicht	<ul style="list-style-type: none"> - Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz 	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtsitz reinigen oder Umsteller austauschen

Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Réglage

Une correction est nécessaire, lorsque la température mesurée au point de vidange diffère de la température de réglage du thermostat. Dans ce cas, faites la démarche suivante:

Tournez la poignée thermostatique jusqu'à ce que vous obteniez une température de 38 ° C au point de vidange. Dévissez la vis de la poignée, tournez la poignée jusqu'à la marque de 38 ° C, remettez la poignée et vissez la vis de la poignée (voir page 67).

Limitation de température

La plage de température est limitée à 38 ° C par le verrou de sécurité. Quand on désire une température supérieure, on peut dépasser 38 ° C en appuyant sur le bouton de sécurité.

Safety Function

Grâce à la fonction Safety, il est possible de préréglager la température maximale par exemple max. 42 ° C souhaitée (voir page 66).

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)	1,6 MPa
Température max. d'eau chaude:	max. 80 ° C
Température recommandée:	65 ° C
Débit à 0,3 MPa:	env. 26 l/min

Entretien

Les thermostats n'ont pas besoin d'un entretien spécial. Les clapets anti-retour (6) doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an). Contrôlez par la même occasion les filtres qui se trouvent sur la cartouche thermostatique MTC (4.1). Après le montage de la cartouche thermostatique MTC (4) vérifiez obligatoirement la température au point de vidange, comme il est décrit pour le réglage. Vérifiez absolument auparavant si l'alimentation d'eau chaude et la température maximale se trouvant au point de vidange.

Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Pièces détachées (voir pages 3)

1	poignée thermostatique	11791000
2	rosace	95174000
3	douille	96439XXX
4	cartouche thermostatique	94282000
5	silencieux	94073000
6	clapet anti-retour	94074000
7	mécanisme inverseur/arrêt	96509000
8	support de rosace	96447000
9	vis du support	96454000
10	douille	96446XXX
11	poignée	95176000
12	rallonge de 25 mm	13595000
13	rallonge de 22 mm	98860000
14	adaptateur pour poignée	96435000
15	adaptateur pour poignée	95177000
16	set de joint plat	95037000
17	vis	96525000
18	vis	97663000
19	cache vis	94181000

Défaillance	Cause	Cause
Pas assez d'eau	<ul style="list-style-type: none"> - Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> - contrôlez la pression - Nettoyez les filtres - Nettoyez le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	<ul style="list-style-type: none"> - Clapet anti-retour encrassé ou défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez le clapet anti-retour ou le changez éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	<ul style="list-style-type: none"> - Le thermostat n'a pas été réglé - La température d'eau chaude est trop basse 	<ul style="list-style-type: none"> - Réglez le thermostat - Augmentez la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
Le réglage de la température n'est pas possible	<ul style="list-style-type: none"> - L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Montez le bloc de fonction à 180°
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	<ul style="list-style-type: none"> - Ressort défectueux - Bouton à pression entartré 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez le ressort ou bien le bouton à pression, le changez éventuellement
Fonctionnement de l'inverseur difficile	<ul style="list-style-type: none"> - Cartouche défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> - Changez l'inverseur
L'inverseur n'est pas étanche	<ul style="list-style-type: none"> - De la saleté ou de l'incrustation sur le siège 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez le siège ou changez éventuellement l'inverseur

Attention! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Adjustment

Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale. To adjust temperature proceed as follows:
Turn the setting knob until water at a temperature of 38° C comes out of the outlet. Loosen screw of setting knob. Remove setting knob and turn to the 38° C position. Attach setting knob again and tighten the screw (please see page 67).

Temperature limitation

The temperature is limited by the safety check to 38° C (100° F). If a higher temperature is required, it is possible to override the safety stop by depressing the safety button.

Safety Function

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function (please see page 66).

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bars = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C
Rate of flow by 0,3 MPa	approx. 26 l/min

Maintenance

There is no special maintenance for thermostats. The non return valves (6) must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year). At this time, please also check the filter (4.1) situated on the MTC-thermo-element (4). After assembling the MTC-thermo-element, it is necessary to check the water temperature at the take off point as described under the headline „adjustment“. Before the adjustment, please check, if the warm water supply is activated and the maximum temperature of the warm water is available at the take off point.

To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Spare parts (see page 3)

1	handle for thermostat	11791000
2	face plate	95174000
3	sleeve	96439XXX
4	thermostat cartridge	94282000
5	noise reduction	94073000
6	non return valve	94074000
7	shut off unit with selector	96509000
8	sub plate	96447000
9	fixing screw	96454000
10	sleeve	96446XXX
11	handle	95176000
12	extension set 25 mm	13595000
13	extension set 22 mm	98860000
14	adapter for handle	96435000
15	adapter for handle	95177000
16	sealing set	95037000
17	screw	96525000
18	hollow set screw	97663000
19	screw cover	94181000

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> - Supply pressure inadequate - Regulator filter dirty - Joint-filtre de douchette encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> - Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). - Clean filters - Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	<ul style="list-style-type: none"> - Backflow preventers dirty or leaking 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat has not been adjusted - Hot water temperature too low 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust thermostat - Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible	<ul style="list-style-type: none"> - Temperature regulator dirty or calcified - For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean temperature regulator, exchange if necessary - Install function block turned through 180°
Safety stop button not operating	<ul style="list-style-type: none"> - Spring defective - Button calcified 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean spring and/or button, exchange if necessary
Valve stiff	<ul style="list-style-type: none"> - Shut-off unit damaged 	<ul style="list-style-type: none"> - Exchange shut-off unit
Shower or spout dripping	<ul style="list-style-type: none"> - Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean or exchange shut-off unit

Attenzione: la rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Taratura

Una taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella registrata sul termostatico. Operazioni di taratura:

Girare la manopola graduata sino al punto di arresto. Uscita d'acqua a 38° C. Allentare la vite della manopola. Ritirare la manopola e girarla sino alla posizione 38° C. Inserire la manopola ed avvitare la vite della manopola. (vedi pagg. 67).

Limitazione della temperatura

La gamma di temperatura è limitata a 38° C con un blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta di 38° C, il blocco di sicurezza può essere superato premendo sul pulsante.

Safety Function

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function (vedi pagg. 66).

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Portata di erogazione:	26 l/min 0,3 MPa

Manutenzione

I termostatici non necessitano di una particolare manutenzione. La valvola di non ritorno (6) deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno). In tale occasione controllate anche i filtri che si trovano sulla cartuccia termostatica MTC (4.1). Dopo aver montato la cartuccia termostatica MTC (4), è necessario controllare la temperatura di erogazione come descritto nel paragrafo "Taratura". Prima controllate assolutamente se l'alimentazione di acqua calda funziona e che la temperatura massima non superi i valori consigliati.

Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

1	manopola termostatico	11791000
2	copertura	95174000
3	canotto	96439XXX
4	elemento termostatico	94282000
5	sorbente acustico	94073000
6	valvola antiriflusso	94074000
7	vitone con deviatore	96509000
8	vite portante	96447000
9	copertura portante	96454000
10	canotto	96446XXX
11	maniglia	95176000
12	prolunga 25 mm	13595000
13	prolunga 22 mm	98860000
14	adattatore per manopola	96435000
15	adattatore per manopola	95177000
16	set di guarnizioni	95037000
17	vite	96525000
18	vite a perno	97663000
19	tappino	94181000

Guasto	Causa	Soluzione possibile
Scarsità d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> - pressione di erogazione insufficiente - filtro dell'unità di regolazione sporco - guarnizione del filtro della doccia sporca 	<ul style="list-style-type: none"> - provare la pressione di erogazione - pulire il filtro - pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	<ul style="list-style-type: none"> - antiriflusso sporco o non ermetico 	<ul style="list-style-type: none"> - pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione è diversa da quella impostata	<ul style="list-style-type: none"> - il termostatico non è stato regolato - temperatura acqua calda troppo bassa 	<ul style="list-style-type: none"> - regolare il termostatico - aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	<ul style="list-style-type: none"> - elemento termostatico sporco o con depositi calcarei - In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180° 	<ul style="list-style-type: none"> - pulire o sostituire l'unità di regolazione - ruotare di 180° l'unità di regolazione
Tasto antiscottatura non funzionante	<ul style="list-style-type: none"> - molla difettosa - tasto con depositi calcarei 	<ul style="list-style-type: none"> - pulire o sostituire la molla o il tasto
Deviatore duro	<ul style="list-style-type: none"> - cartuccia danneggiata 	<ul style="list-style-type: none"> - sostituire deviatore
Deviatore non ermetico	<ul style="list-style-type: none"> - sporco o depositi nella sede della guarnizione 	<ul style="list-style-type: none"> - pulire la sede della guarnizione o sostituire il deviatore

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Puesta a punto

Un ajuste de temperatura deberá efectuarse siempre y cuando la temperatura del agua tomada en la salida no coincida con la que marque el mando. Al hacerse el ajuste se debe tener en cuenta lo siguiente: girar el mando (con la indicación de los grados) hasta que la temperatura del agua en la salida sea de 38° C. Desenroscar el tornillo que sujeta el mando. Retirar el mando y girar hasta la posición de 38° C. Volver a colocar el mando y atornillarlo (ver página 67).

Limitación de la temperatura

El radio de giro del volante está bloqueado a los 38° C. Para rebasar esta temperatura basta con oprimir el botón (tope de seguridad).

Safety Function

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C (ver página 66).

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bares = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C
Caudal máximo:	ca. 26 l/min
	0,3 MPa

Mantenimiento

Los termostatos no precisan ningún tipo de mantenimiento especial. Las válvulas anti-retorno (6) tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos). Conviene comprobar al mismo tiempo el filtro del termoelemento (4.1). Después de poner el termoelemento se ha de ajustar el termoelemento a la temperatura (ver "Puesta a punto"). Asegúrese de que el agua caliente esté conectada.

Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Repuestos (ver página 3)

1	Mando del termostato	11791000
2	Embellecedor	95174000
3	Casquillo	96439XXX
4	Termoelemento	94282000
5	Silenciador	94073000
6	Válvula antirretorno	94074000
7	Montura con inversor	96509000
8	Florón portador	96447000
9	Tornillo portador	96454000
10	Casquillo	96446XXX
11	Mando	95176000
12	Alargo 25 mm	13595000
13	Alargo 22 mm	98860000
14	Adaptador mando	96435000
15	Adaptador mando	95177000
16	Junta	95037000
17	Tornillo	96525000
18	Tornillo manecilla	97663000
19	Tapón	94181000

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	<ul style="list-style-type: none"> - presión insuficiente - filtro del termoelemento sucio - filtro de la ducha sucio 	<ul style="list-style-type: none"> - comprobar presión - limpiar filtro - limpiar filtro entre flexo y ducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	<ul style="list-style-type: none"> - termostato no ha sido ajustado - temperatura del agua caliente - demasiado baja 	<ul style="list-style-type: none"> - ajustar termostato - aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	<ul style="list-style-type: none"> - termoelemento sucio/lleño de cal - cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180° 	<ul style="list-style-type: none"> - limpiar / cambiar termoelemento - girar embellecedor en 180°
Botón de tope no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - muelle defecto - botón lleño de cal 	- limpiar / cambiary
Inversor va duro	- cartucho dañado	- cambiar inversor
Inversor pierde agua	- suciedad/cal en el asiento de la junta	- limpiar / cambiar inversor

Let op: leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Correctie

Een correctie is noodzakelijk als de temperatuur aan het aftappunt afwijkt van de ingestelde temperatuur. Daarbij dient het volgende in acht genomen te worden: Greep draaien tot het water bij het aftappunt een temperatuur heeft van 38° C. Greepschroef losdraaien, greep terugtrekken en tot stand 38° C draaien. Greep terug plaatsen en greepschroef vastdraaien (zie blz. 67).

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurgebied wordt door de veiligheidsblokkering tot 38° C begrensd. Als er een hogere temperatuur gewenst wordt, kan de blokkering van 38° C door het indrukken van de veiligheidsknop overschreden worden.

Safety Function

Dankzij de safety-functie kan men vooraf de hoogst gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42° C (zie blz. 66).

Technische gegevens

Werkdruk:	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Doorstroomcapaciteit:	ca. 26 l/min
(0,3 MPa)	

Onderhoud

Thermostaten behoeven geen speciaal onderhoud. Keer-
kleppen (6) moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar). Tevens moeten de zeefjes op het thermoelement worden gecontroleerd (4.1). Na montage van het MTC thermoelement moet de uitstroomtemperatuur gecontroleerd worden. Zie hiervoor 'correctie'. Controleer vooraf of de warmwater voorziening functioneert en wat de maximale watertemperatuur bij het tappunt is.

Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

Service onderdelen (zie blz. 3)

1	thermostaatgreep	11791000
2	rozet	95174000
3	huls	96439XXX
4	temperatuur regeleenheid	94282000
5	slagdemper	94073000
6	terugslagklep	94074000
7	bovendeele met omstelling	96509000
8	rozetdrager	96447000
9	drager-schroef	96454000
10	huls	96446XXX
11	greep	95176000
12	verlengset 25 mm	13595000
13	verlengset 22 mm	98860000
14	greepadapter	96435000
15	greepadapter	95177000
16	dichtingsset	95037000
17	schroef	96525000
18	inbusschroef	97663000
19	greepstopje	94181000

Nederlands

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	<ul style="list-style-type: none">- Druk te laag- Vuilzeef van thermo-element verstopt- Zeefdichting handdouche verstopt	<ul style="list-style-type: none">- Druk controleren- Vuilzeef reinigen- Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	<ul style="list-style-type: none">- Terugslagkleppen vervuild of defect	<ul style="list-style-type: none">- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	<ul style="list-style-type: none">- Thermostaat niet ingesteld- Warmwater temperatuur te laag	<ul style="list-style-type: none">- Thermostaat instellen- Warmwater toevoer verhogen min. 42 °C naar 65 °C
Temperatuur niet regelbaar	<ul style="list-style-type: none">- Thermo-element vervuild of verkalkt- Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd	<ul style="list-style-type: none">- Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen- Functieblok 180° draaien
Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	<ul style="list-style-type: none">- Veer defect- Drukknop verkalkt	<ul style="list-style-type: none">- Veer en/of drukknoop reinigen dan wel uitwisselen
Omstelling gaat zwaar	<ul style="list-style-type: none">- Kardoes beschadigd	<ul style="list-style-type: none">- Omstelling uitwissel
Umsteller undicht	<ul style="list-style-type: none">- Vuil of verkalking op de zitting	<ul style="list-style-type: none">- Zittingen reinigen of omstelling uitwisselen

Bemærk! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Justering

En justering er nødvendig, hvis udløbstemperaturen og den angivne temperatur ikke stemmer overens. Justering sker på følgende måde:

Skalagreppet drejes så vandet er 38°. Skruen i greppet løsnes, greppet trækkes tilbage og drejes til stilling 38°. Greppet sættes på og skrues fast (se side 67).

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet er begrænset opad til 38° C ved hjælp af sikkerhedsspærren.

Ønskes en højere temperatur, kan denne spærre overskrides ved at trykke den sikkerhedsknap ind.

Safety Function

Takket være Safety varmtvandsbegrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C (se side 66).

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C
Gennemstrømningskapacitet:	ca. 26 l/min
	0,3 MPa

Service

Termostaten behøver ikke nogen special service. Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året) (6). Ved samme lejlighed bør smudsfangsien efterses - den befinder sig på termostatelementet (4.1). Efter montering af termostatelementet (4) er det vigtigt, at udløbstemperaturen kontrolleres (se under punktet "Justering"). Kontrolér at varmtvandsforsyningen er tilsluttet, og at temperaturen ikke overstiger max. temperatur.

OBS! Det er vigtig at motionere termostaten jævnlige ved at dreje termostatgrebet skiftevis på kold og varm.

For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Reserveudrustning (se s. 3)

1	Termostatgreb	11791000
2	Dæklade	95174000
3	Bøsning	96439XXX
4	Temperaturregulering	94282000
5	Støjdæmper	94073000
6	Kontraventil	94074000
7	Afspærringsventil + Omstiller	96509000
8	Monteringsplade	96447000
9	Monteringsskrue	96454000
10	Bøsning	96446XXX
11	Greb	95176000
12	Forlænger 25 mm	13595000
13	Forlænger 22 mm	98860000
14	Adapter til greb	96435000
15	Adapter til greb	95177000
16	Pakningssæt	95037000
17	Skruer	96525000
18	Skruer	97663000
19	Dækknap til greb	94181000

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykket er ikke højt nok - Smudsfangsen er snavset - Sien mellem bruser og slange er snavset 	<ul style="list-style-type: none"> - Afprøv forsyningstrykket - Rengør smudsfangsen - Rengør sien mellem bruser og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldtandsledningen og omvendt	<ul style="list-style-type: none"> - Kontraventilen er snavset eller utæt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaten er ikke justeret - For lav varmtvands-temperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Juster termostaten - Forhøj varmtvandstem-peraturen fra 42 °C til 65 °C
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> - Termostatelementet er snavset eller tilkalket - Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°) 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør termostat-elementet eller udskift det evt. - Vend indbygningsdelen 180°
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	<ul style="list-style-type: none"> - Defekt fjeder - Trykknappen tilkalket 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør fjeder og tryknap eller udskift delene
Omstiller går trægt	<ul style="list-style-type: none"> - Beskadiget kartusche 	<ul style="list-style-type: none"> - Udskift omstilleren
Omstiller utæt	<ul style="list-style-type: none"> - Snavs eller kalk på pakningen 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør pakning eller udskift omstiller

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Afinação

Torna-se necessário afinar a misturadora se a temperatura da água não condiz com a indicada na escala graduada. Para afinar a temperatura proceder assim:
Rode o manípulo até a água sair à temperatura de 38° C. Desaperte o parafuso do manípulo graduado e rodeo até a posição de 38° C. Encaixe de novo o manípulo e aperte o parafuso (ver página 67).

Limite de temperatura

A temperatura é regulável até 38° C, altura em que intervém o ressalto de segurança. Quando se desejar uma temperatura superior, pode fazê-lo, premindo o botão vermelho de segurança e rodando o manípulo.

Safety Function

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima, por exemplo, a 42° C (ver página 66).

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C
Caudal:	ca. 26 l/min
	0,3 MPa

Manutenção

A misturadora termostática não necessita de manutenção em especial. As válvulas anti-retorno (6) devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano). Verifique nesta ocasião também a sujidade e o estado do cartucho (4.1). Depois da montagem do cartucho (4) testar a temperatura da água, como descrito no ponto "Afinação". Verifique previamente se o abastecimento de água quente está ligado e se está no máximo da temperatura.

Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

Peças de substituição (ver página 3)

1	Manípulo	11791000
2	Espelho	95174000
3	Cápsula	96439XXX
4	Elemento termostático	94282000
5	Redutor de ruído	94073000
6	Válvula anti-retorno	94074000
7	Torneira de passagem com inversor	96509000
8	Sede	96447000
9	Parafusos de fixação	96454000
10	Cápsula	96446XXX
11	Manípulo	95176000
12	Crescente 25 mm	13595000
13	Crescente 22 mm	98860000
14	Adaptador para manípulo	96435000
15	Adaptador para manípulo	95177000
16	Vedante	95037000
17	Parafuso	96525000
18	Parafuso	97663000
19	Tampa de parafuso	94181000

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	<ul style="list-style-type: none">- Pressão não adequada- Filtro do regulador sujo- Filtro do vedante do chuveiro sujo	<ul style="list-style-type: none">- Verificar a pressão da água- Limpar os filtros- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada	<ul style="list-style-type: none">- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	<ul style="list-style-type: none">- Limpar a válvula anti-retorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	<ul style="list-style-type: none">- A misturadora termos táctica não foi ajustada- Temperatura da água quente muito baixa	<ul style="list-style-type: none">- Ajustar a misturadora termostática- Aumentar a temperatura da água quente para 42° a 65° C
Não é possível regular a temperatura	<ul style="list-style-type: none">- Regulador da temperatura sujo ou calcificado- Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	<ul style="list-style-type: none">- Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário- Instalar o corpo virado 180°
Botão de segurança não funciona	<ul style="list-style-type: none">- Mola defeituosa- Botão calcificado	<ul style="list-style-type: none">- Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
Inversor perro	<ul style="list-style-type: none">- Cartucho defeituoso	<ul style="list-style-type: none">- Substituir o inversor
Inversor a pingar	<ul style="list-style-type: none">- Sujidade ou sedimentação no assento da válvula	<ul style="list-style-type: none">- Limpar o assento da válvula ou substituir o inversor

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Regulacja

Jeżeli po ustawieniu termostatu na 38 °C temperatura wypływającej wody jest inna to wymagana jest regulacja. Wykonujemy ją w następujący sposób:

Przekręcamy uchwyt na 38 °C, luzujemy śrubkę mocującą i zdejmujemy uchwyt, ustawiamy termostatem temperaturę wypływającej wody na 38 °C po czym zakładamy uchwyt tak aby przycisk zabezpieczający 38 °C był u góry i dokręcamy śrubkę mocującą (zobacz str. 67).

Ograniczenie temperatury

Dopływ wody gorącej jest zabezpieczony specjalną blokadą na 38 °C (zabezpieczenie przed poparzeniem)

Jeżeli jest wymagana wyższa temperatura, należy wcisnąć czerwony przycisk co umożliwi podwyższenie temperatury powyżej 38 °C

Safety Function

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na 42 °C. (zobacz str. 66).

Dane techniczne

Ciśnienie max.:	max. 1 MPa
Ciśnienie zalecane:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Maksymalna temperatura wody gorącej:	max. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Przepływ przy 0,3 MPa:	o. 26 l/min

Konserwacja

Termostaty nie wymagają szczególnej konserwacji. Zawory zwrotne muszą być (6), według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

Przy okazji należy także sprawdzić siłka, które znajdują się na termostacie MTC (4.1)

Po montażu termostatu MTC (4) należy sprawdzić temperaturę wypływającej wody, jak opisano w punkcie „Ustawienie termostatu”.

Należy także sprawdzić czy jest otwarty dopływ wody gorącej i czy maksymalna temperatura została osiągnięta w miejscu poboru.

Aby zachować możliwość łatwego przekręcania termostatu nawet po długim okresie należy, od czasu do czasu, przekręcić go kilka razy całkiem na zimną i całkiem na ciepłą wodę, co zapobiegnie „zastaniu” się tego elementu.ody.

Części serwisowe (patrz strona 3)

1	Uchwyt termostatu	11791000
2	Rozeta	95174000
3	Tuleja	96439XXX
4	Wkład termostatyczny	94282000
5	Tłumik dźwięków	94073000
6	Zabezpieczenie przepływu zwrotnego	94074000
7	Gniazdo zaworu z przełącznikiem	96509000
8	Rozeta nośna	96447000
9	Śruby rozety nośnej	96454000
10	Tuleja	96446XXX
11	Uchwyt	95176000
12	Zestaw przedłużeniowy 25 mm	13595000
13	Zestaw przedłużeniowy 22 mm Citterio M /	98860000
14	Adapter Uchwytu	96435000
15	Adapter Uchwytu	95177000
16	Zestaw uszczelkek	95037000
17	Śruba	96525000
18	Śruba dociskowa	97663000
19	Zasłepka uchwyt	94181000

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mało wody	<ul style="list-style-type: none"> - niewystarczające ciśnienie w przewodach wodociąg. - Zabrudzone siłka przy termostacie - Zabrudzone siłko przy główce prysznicowej 	<ul style="list-style-type: none"> - sprawdzić ciśnienie w instalacji - wyczyścić siłka - wyczyścić siłko przy główce prysznicowej
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	<ul style="list-style-type: none"> - nieszczelny lub zabrudzony zawór zwrotny 	<ul style="list-style-type: none"> - wyczyścić lub wymienić zawory zwrotne
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	<ul style="list-style-type: none"> - termostat nie został wyregulowany - zbyt niska temperatura wody ciepłej 	<ul style="list-style-type: none"> - przeprowadzić regulację termostatu - podwyższyć temperaturę wody ciepłej na min. 42° C do 65° C
Brak możliwości regulacji temperatury	<ul style="list-style-type: none"> - Zabrudzony lub zakamieniony termostat - Zamienione podejścia ciepłej i zimnej wody (prawa zimna, lewa ciepła) 	<ul style="list-style-type: none"> - wyczyścić lub wymienić termostat - blok funkcyjny obrócić o 180°
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	<ul style="list-style-type: none"> - zepsuta sprężynka - przycisk zakamieniony 	<ul style="list-style-type: none"> - wyczyścić lub wymienić sprężynkę lub przycisk
Przetłacznik pracuje ciężko	<ul style="list-style-type: none"> - uszkodzony wkład 	<ul style="list-style-type: none"> - wymienić przetłacznik
Przetłacznik nieszczelny	<ul style="list-style-type: none"> - zabrudzenia lub osady w miejscu uszczelnienia 	<ul style="list-style-type: none"> - wyczyścić miejsce uszczelnienia lub wymienić przetłacznik

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Nastavení

Jestliže se v místě odběru liší změřená teplota od teploty nastavené na termostatu, je třeba provést korekci.

Postupuje se takto: Otáčejte rukojetí se stupnicí, až má voda v místě odběru 38 C. Uvolněte šroub rukojetí, rukojeť stáhněte a natočte ji do polohy pro 38 C. Rukojeť nasuňte zpět a utáhněte šroub rukojetí (viz strana 67).

Omezení teploty

Rozsah teplot je bezpečnostní pojistkou omezen na 38 C (ochrana proti opažení). Pokud se požaduje vyšší teplota, je možné překonat pojistku 38 stisknutím bezpečnostního tlačítka.

Safety Function

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 C. (viz strana 66)

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C
Průtokové množství při 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Údržba

Termostaty nevyžadují žádnou zvláštní údržbu. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně). Zkontrolujte při této příležitosti také lapače nečistot, které se nacházejí na MTC regulační jednotce **(4.1)**. Po montáži MTC regulační jednotky **(4)** zkontrolujte bezpodmínečně teplotu na výtoku, jak je popsáno v bodu „Nastavení“. Předtím rozhodně zkontrolujte, jestli je zapnuto zásobování teplotou vodou a jestli je v místě odběru voda s maximální teplotou k dispozici.

Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Servisní díly (viz strana 3)

1	rukojeť termostatu	11791000
2	rozeta	95174000
3	objímka	96439XXX
4	regulační jednotka teploty	94282000
5	zvuková izolace	94073000
6	zpětný ventil	94074000
7	uzavírací jednotka vč. přepínače	96509000
8	Nosná rozeta	96447000
9	Nosné šrouby	96454000
10	objímka	96446XXX
11	rukojeť	95176000
12	prodloužení 25 mm	13595000
13	prodloužení 22 mm	98860000
14	přizpůsobení rukojeti	96435000
15	přizpůsobení rukojeti	95177000
16	sada těsnění	95037000
17	šroub	96525000
18	stavěcí šroub (červík)	97663000
19	stavěcí šroub (červík)	94181000

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Nízký tlak v přívodu. - Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce - Sítko v těsnění u sprchy zanesené 	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit sítko lapačů nečistot - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	<ul style="list-style-type: none"> - Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> - Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou - nízká teplota teplé vody 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavit termostat - Teplotu horké vody zvýšit na 42 C až 65 C
Nelze regulovat teplotu	<ul style="list-style-type: none"> - Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem - U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180 	<ul style="list-style-type: none"> - Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit - Funkční blok zabudovat otočený o 180
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	<ul style="list-style-type: none"> - Vadná pružina - Tlačítko zanesené vodním kamenem 	<ul style="list-style-type: none"> - Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potříit tukem, případně vyměnit
Netěsný přepínač	<ul style="list-style-type: none"> - Kartuše je vadná 	<ul style="list-style-type: none"> - Přepínač vyměnit
Netěsný přepínač	<ul style="list-style-type: none"> - nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistit těsnicí sedlo nebo vyměnit přepínač

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Nastavenie

Ak sa v mieste odberu líši zmeraná teplota od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

Postupuje sa takto: Otáčajte rukoväťou so stupnicou, pokiaľ dosiahne teplota vody v mieste odberu 38 °C. Uvoľnite skrutku rukoväte, rukoväť stiahnite a natočte ju do polohy pre 38 °C. Rukoväť nasuňte späť a dotiahnite skrutku rukoväte (viď strana 67).

Obmedzenie teploty

Rozsah teplôt je bezpečnostnou poistkou obmedzený na 38 °C. Pokiaľ sa požaduje vyššia teplota, je možné prekonať bezpečnostnú poistku stlačením červeného tlačidla.

Safety Function

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C. (viď strana 66)

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Údržba

Termostatické batérie nevyžadujú žiadnu zvláštnu údržbu. Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne). Skontrolujte pri tejto príležitosti aj lapače nečistôt, ktoré sa nachádzajú na MTC regulačnej jednotke (**4.1**). Po montáži MTC regulačnej jednotky (**4**) skontrolujte bezpodmienečne teplotu na výtoku, ako je popísané v bode „Nastavenie“. Predtým rozhodne skontrolujte, či je zapnuté zásobovanie teplotou vodou a či je v mieste odberu voda s maximálnou teplotou k dispozícii.

Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

Servisné diely (viď strana 3)

1	rukoväť termostatu	11791000
2	ružica	95174000
3	objímka	96439XXX
4	regulačná jednotka teplot	94282000
5	zvuková izolácia	94073000
6	obmedzovač spätného nasatia	94074000
7	uzatváracia jednotka vr. prepínača	96509000
8	Nosná rozeta	96447000
9	Nosné skrutky	96454000
10	objímka	96446XXX
11	rukoväť	95176000
12	Predĺženie 25 mm	13595000
13	Predĺženie 22 mm	98860000
14	prispôsobenie rukoväte	96435000
15	prispôsobenie rukoväte	95177000
16	sada tesnení	95037000
17	skrutka	96525000
18	dutá nastavovacia skrutka	97663000
19	dutá nastavovacia skrutka	94181000

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Nízky tlak v prívode. - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke - Sitko v tesnení sprchy je znečistené 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť sitká lapačov nečistôt - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	<ul style="list-style-type: none"> - Znečistený alebo netesný spätný ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> - Nebol nastavený termostat - Nízka teplota teplej vody 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavíť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42 C až 65 C
Nie je možné regulovať teplotu	<ul style="list-style-type: none"> - Regulačná jednotka teploty znečistená alebo zanesená vodným kameňom. - Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otočené o 180 	<ul style="list-style-type: none"> - Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť - Funkčný blok zabudovať o 180
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	<ul style="list-style-type: none"> - Vadná pružina - Tlačidlo zanesené vodným kameňom 	<ul style="list-style-type: none"> - Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
Prepínanie funguje ťažko	<ul style="list-style-type: none"> - Kartuša je poškodená 	<ul style="list-style-type: none"> - Prepínač vymeniť
Netesný prepínač	<ul style="list-style-type: none"> - Nečistota alebo usadeniny v sedle tesnenia 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť tesniace sedlo alebo vymeniť prepínač

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

校准

如果在分出点测量的温度不同于标度尺上设定的温度，需要进行更正。调整温度的步骤如下：转动设定旋钮，直到 38 °C 的水从出口流出。松开设定旋钮的螺丝。拆下设定旋钮，并转动到 38 °C 的位置。再次安装设定旋钮，并上紧螺丝（请参见第67页）。

温度限制

出水温度由安全阀限制在38 °C（防止烫伤）。

安全功能

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C(参见第页 66)

技术参数

工作压力:	max. 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压力:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80° C
推荐热水温度:	65° C
流量: 大约22升/分钟0,3 MPa	ca. 26 l/min

保养

恒温龙头没有特殊的保养方式。单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。在此情况下，请同时检查MTC恒温阀芯（**4.1**）上的过滤网。在安装MTC恒温阀芯（**4**）后，请务必在拿掉“调节器”的情况下检测水温。在调节时，请检查热水供水是否正常及热水能提供的最高温度。

为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

备用零件 (参见第页 3)

1	调温器手柄	11791000
2	法兰	95174000
3	衬套	96439XXX
4	温差电偶	94282000
5	消音器	94073000
6	单向阀	94074000
7	闭塞单元包括换向器	96509000
8	底板	96447000
9	固定螺丝	96454000
10	衬套	96446XXX
11	手柄	95176000
12	加长件 25 mm	13595000
13	加长件 22 mm	98860000
14	手柄转接件	96435000
15	手柄转接件	95177000
16	密封垫圈	95037000
17	螺丝	96525000
18	中空固定螺丝	97663000
19	中空固定螺丝	94181000

问题	原因	补救
龙头出水量小	-水压不足 -调压器过滤网脏污 -花洒滤网有垃圾堵塞	-检查总水压 -清洗过滤网 -清洗花洒和软管间的过滤密封件
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	-单向阀有垃圾堵塞或漏水	-清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	-恒温器未被调节 -热水温度过低	-调节恒温器 -将热水温度从42 C升高到65 C
水温无法调节	-温度调节器脏污或结垢 -对于新的安装：基体连接不正确（可能是：右冷，左热）或者安装时旋转180	-清洁温度调节器，视需要更换 -安装功能块时，旋转180
安全停止按钮不工作	-弹簧损坏 -按钮僵化	-清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换
分流器不灵活	-滤筒损坏	-更换分流器
分流器泄漏	-密封位置上的脏物或沉积物	-清洁阀座或更换分流器

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Настройка

Настройка работы необходима, если фактическая температура смешанной воды значительно отличается от показаний шкалы, нанесенной на изделие. Для настройки произведите следующие действия:

Поворотом рукоятки термостата добейтесь, чтобы температура воды из душа была 38 град.С.

Ослабив крепление рукоятки, переставьте ее в положение, указывающее на температуру 38 град. С и закрепите рукоятку в этом положении. (см. стр. 67)

Ограничение температуры

Температура смешанной воды ограничена 38 град.С (100 град.Ф). Если необходимо получить более горячую воду, нужно, нажав на красную кнопку продолжать вращение рукоятки до достижения необходимой температуры.

Safety Function

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42 С.(см. стр. 66)

Технические данные

Рабочее давление:	max. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	max. 80° С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° С
Расход при 0,3 МПа	ca. 26 л/мин

Техническое обслуживание

Термостат не требует специального обслуживания. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами. Состояние фильтра **(4.1)**, установленного на термостатическом картридже. После замены термоэлемента необходимо проверить работу смесителя и, проверив условия водоснабжения, произвести настройку (см. выше), изменяя положение стопорного кольца. Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо

периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Комплект (см. стр. 3)

1	ручка термостата	11791000
2	Розетка	95174000
3	гильза	96439XXX
4	регулятор температуры	94282000
5	глушитель шума	94073000
6	Защита обратного тока воды	94074000
7	Запорный вентиль вкл. переключатель	96509000
8	несущие розетки	96447000
9	Винты кронштейна	96454000
10	гильза	96446XXX
11	Рукоятка	95176000
12	Удлинение 25 mm	13595000
13	Удлинение 22 mm	98860000
14	Переходник рукоятки	96435000
15	Переходник рукоятки	95177000
16	Уплотнительный комплект	95037000
17	винт	96525000
18	Сопорный винт	97663000
19	Сопорный винт	94181000

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	<ul style="list-style-type: none"> - Проблемы водоснабжения - Фильтр термоэлемента загрязнен - Фильтр душа загрязнен 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверить овлен насос - проверить работу насоса - Очистить фильтр - Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	<ul style="list-style-type: none"> - Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить кланан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	<ul style="list-style-type: none"> - Термостат не настроен - Температура горячей воды слишком низкая 	<ul style="list-style-type: none"> - Настроить термостат - Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температура не производится	<ul style="list-style-type: none"> - Термоэлемент загрязнен или покрыт известью - для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом. 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить термоэлемент при необходимости заменить термоэлемент - повернуть внутренний блок
Красная кнопка защиты от ожога не работает	<ul style="list-style-type: none"> - Износ пружины кнопки - Заизвесткованность кнопки 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
Переключатель заедает	<ul style="list-style-type: none"> - Картридж неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Замените переключатель
Переключатель негерметичен	<ul style="list-style-type: none"> - Загрязнения или отложения на основании уплотнения 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистите уплотнительное кольцо или замените переключатель

Figyelem! A csaptelep az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Beszerezés

Korrekcóra van szükség, amennyiben a kiállásnál mért hőmérséklet eltér a termosztát által mért hőfoktól. Ennek során a következőket kell figyelembe venni: Csavarjuk el a skálázott fogantyút, egészen addig, amíg a kiállási pontnál a vízhőmérséklet a 38 °C fokot el nem éri. Lazítsuk meg a fogantyúcsavart, húzzuk vissza a fogantyút és csavarjuk el a 38 °C fokos mértéki. Rögzítsük a fogantyúcsavart. 67

A hőmérséklet behatárolása

A hőmérséklet-tartományt a biztonsági zár segítségével 38 °C-nál korlátozzuk (forrázásvédelem). Amennyiben magasabb hőmérsékletre van szükség, a biztonsági gomb megnyomásával a 38 °C-os zár átléphető.

Safety Function (Biztonsági funkció)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk. (lásd a oldalon 66)

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C
Átfolyási teljesítmény 0,3 Mpa	ca. 26 l/min

Karbantartás

A termosztátoknak nem szükséges semmilyen különleges karbantartása. A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő! Ellenőrizze ilyenkor a szennyeződést felfogó szűrőt is, amely az MTC-szabályozóegységben (4.1) található. Az MTC-szabályozóegység (4) beszerelése után feltétlenül ellenőrizze a kifolyó víz hőmérsékletét, mint azt a „Beszabályozás” pont alatt leírtuk. Előzetesen feltétlenül ellenőrizze, hogy a melegvíz ellátás be van-e kapcsolva és hogy a melegvíz maximális hőmérséklete a csapnál rendelkezésre áll-e.

Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megrege és teljesen hidegre kell állítani.

Tartozékok (lásd a oldalon 3)

1	Termosztátfogantyú	11791000
2	Rozetta	95174000
3	Hüvely	96439XXX
4	Hőmérséklet-szabályozóegység	94282000
5	Hangszigetelő	94073000
6	Visszacsapószelep	94074000
7	Elzáróegység / kádváltó szelep (kompl.)	96509000
8	Tartórozetta	96447000
9	Tartócsavarok	96454000
10	Hüvely	96446XXX
11	Fogantyú	95176000
12	Hosszabbítás 25 mm	13595000
13	Hosszabbítás 22 mm	98860000
14	Fogantyú adapter	96435000
15	Fogantyú adapter	95177000
16	Tömítőszelet	95037000
17	Csavar	96525000
18	Hernyócsavar	97663000
19	Hernyócsavar	94181000

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	<ul style="list-style-type: none"> - a nyomás nem megfelelő - a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos - a zuhany szűrőtömitése koszos 	<ul style="list-style-type: none"> - a vezetékek nyomását ellenőrizni kell - a szűrőt tisztítani kell - a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	<ul style="list-style-type: none"> - a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás 	<ul style="list-style-type: none"> - a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	<ul style="list-style-type: none"> - a termosztát nem lett beszabályozva - túl alacsony melegvíz hőmérséklet 	<ul style="list-style-type: none"> - a termosztátot be kell szabályozni - a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	<ul style="list-style-type: none"> - a hőmérséklet szabályozóegység koszos vagy vízköves - Újrainstallálásnál az alaptest rosszul csatlakozik (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni) 	<ul style="list-style-type: none"> - a szabályozó egységet tisztítani ill cserélni kell - A funkcióblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni.
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	<ul style="list-style-type: none"> - a rugó hibás - a nyomógomb vízköves 	<ul style="list-style-type: none"> - a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
Átváltószelep nehezen mozog.	<ul style="list-style-type: none"> - A kerámiabetét meghibásodott. 	<ul style="list-style-type: none"> - Az átállító cseréje
Az átváltószelep nem szigetel	<ul style="list-style-type: none"> - Szennyeződések vagy lerakódások a tömítésnél. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tömítés vagy az átváltószelep cseréje szükséges

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Säätö

Korjaus on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta. Toimi seuraavasti: kierrä asteikkokahvaa kunnes käyttöpisteessä veden lämpötila on 38 °C. Irrota kahvan ruuvi, vedä kahvaa ulos ja käännä asentoon 38 °C. Paina kahva takaisin ja kiristä kahvan kiinnitysruuvi (katso sivua 67).

Lämpötilan rajoitin

Turvaestoin rajoittaa lämpötila-alueen maks. 38 °C asteseen liian kuumen veden aiheuttamien palovammojen estämiseksi. Jos halutaan korkeampaa lämpötilaa, 38 °C rajoitus voidaan ohittaa painamalla turvanuppia.

Safety Function

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C. (katso sivu 66)

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	max. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	max. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella	ca. 26 l/min

Huolto

Termostaatit eivät tarvitse mitään erityistä huoltoa. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa). Tarkasta tässä yhteydessä myös likasihdit, jotka ovat MTC-säätöyksikössä **(4.1)**. MTC-säätöyksikön **(4)** asentamisen jälkeen ulostulevan veden lämpötila on tarkastettava kuten kohdassa "Säätö" on kuvattu. Tarkasta ehdottomasti sitä ennen, onko kuumen veden syöttö kytketty päälle ja, että syöttöpisteessä on kuumen veden maks. lämpötila.

Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Varaosat (katso sivu 3)

1	Termostaattikahva	11791000
2	Peitekaulus	95174000
3	Holkki	96439XXX
4	Lämpötilan säätöyksikkö	94282000
5	Äänenvaimennin	94073000
6	Vastaventtiili	94074000
7	Sulkuventtiili vaihtoventtiilillä	96509000
8	Kannatuspeiterengas	96447000
9	Kannatusruuvit	96454000
10	Holkki	96446XXX
11	Kahva	95176000
12	Pidennys 25 mm	13595000
13	Pidennys 22 mm	98860000
14	Kahvasovite	96435000
15	Kahvasovite	95177000
16	Tiivistesarja	95037000
17	Ruuvi	96525000
18	Kierretappi	97663000
19	Kierretappi	94181000

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	<ul style="list-style-type: none"> - Syöttöpaine ei ole riittävä - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut 	<ul style="list-style-type: none"> - Tarkasta putkiston paine - Puhdista likasihdit - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	<ul style="list-style-type: none"> - Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaattia ei ole säädetty - Lämminveden lämpötila liian alhainen 	<ul style="list-style-type: none"> - Sääädä termostaatti - Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42 C ja 65 C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	<ul style="list-style-type: none"> - Lämpötilansäätöyksikkö likaantunut tai kalkkeutunut - Liitokset perusrunkoon on asennettaessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180 -käännettynä 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista lämpötilansäätöyksikkö, vaihda tarvittaessa - Asenna toimintalohko 180 käännettynä paikalleen
Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	<ul style="list-style-type: none"> - Jousi ei toimi - Painonappi on kalkkeutunut 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/ tai painonappi, vaihda tarvittaessa
Valitsin raskaskäyttöinen	<ul style="list-style-type: none"> - Patruuna rikki 	<ul style="list-style-type: none"> - Vaihda valitsin
Valitsin vuotaa	<ul style="list-style-type: none"> - Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista tiiviste tai vaihda suihkulajin valitsin

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Inställning av maxtemperatur

En korrigering krävs när temperaturen vid utflödet avviker från den temperatur som är inställd på termostaten. Tänk då på följande: Vrid på skalgreppet tills 38 °C vatten kommer ut. Släpp greppskruven, drag tillbaka greppet och vrid till 38 °C. Sätt greppet på plats och drag fast greppskruven (se sidan 67).

Temperaturinställning

En spärr är inbyggd för att begränsa temperaturen till 38 °C. Önskas högre temperatur så kan 38 °C spärren kringgås om man tycker in säkerhetsknappen.

Safety Function

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skällningsrisk för barn.(se sidan 66)

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Skötsel

Termostater kräver ingen speciell service. Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år). Kontrollera även smutsfiltren som sitter på termosensorn (4.1) vid detta tillfälle. När termosensorn (4) har monterats måste uttemperaturen kontrolleras, enligt beskrivning under avsnitt "Inställning". Kontrollera först om varmvattenförsörjningen är inkopplad och att max. varmvattentemperatur är uppnådd vid tappstället.

För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

Reservdelar (se sidan 3)

1	Termostatgrepp	11791000
2	Rosett	95174000
3	Hylsa	96439XXX
4	Termostatelement	94282000
5	Ljuddämpare	94073000
6	Backventil	94074000
7	Flödeskontroll inkl. omställning	96509000
8	Stödrossett	96447000
9	Stödskrubar	96454000
10	Hylsa	96446XXX
11	Grepp	95176000
12	Förlängning 25 mm	13595000
13	Förlängning 22 mm	98860000
14	Greppadapter	96435000
15	Greppadapter	95177000
16	Packningsset	95037000
17	Skruv	96525000
18	Spårstiftskruv	97663000
19	Spårstiftskruv	94181000

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	<ul style="list-style-type: none"> - Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt - Silfiltret i duschen smutsigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfilter - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	<ul style="list-style-type: none"> - Backventil är igensmutsad eller otät 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten- temperaturen stämmer Inte överens med den Inställda	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaten ställdes inte in - Varmvattentemperaturen är för låg 	<ul style="list-style-type: none"> - Justera termostaten - Höj varmvattentemperaturen til mellan 42 C och 65 C
Temperaturen kan ej ställas in	<ul style="list-style-type: none"> - Temperaturinställning smutsig eller täckt av kalk - Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180 förskjutning 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör temperaturinställningen, byt ut om nödvändigt - Montera funktionsblocket med 180 förskjutning
Tryckknappen till säkerhetspärren har ingen funktion	<ul style="list-style-type: none"> - Fjäder defekt - Tryckknapp förkalkad 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
Omkopplare trög	<ul style="list-style-type: none"> - Patron defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Byt ut omkopplare
Omkopplare otät	<ul style="list-style-type: none"> - Smuts eller avlagringar på packningen 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör packning eller byt ut omkopplare.

Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Nustatymas

Jei ant rankenėlės nurodyta temperatūra nesutampa su esama, ją reikia pereguliuoti. Temperatūrą reguliuokite taip: sukite temperatūros rankenėlę, kol vandens temperatūra taps 38 C. Atsukite varžtą, pakeiskite ribotuvo nuostatas, ir rankenėlę vėl prisukite (žr. 67 psl.)

temperatūros ribotuvą

Sumaišyto vandens temperatūra ribota 38 C (100 F). Jei reikia karštesnio vandens, nuspausti saugos mygtuką ir pasukti rankenėlę iki norimos temperatūros.

Apsaugos funkcija

“Safety” funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 C.(žr. psl. 66)

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	max. 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	max. 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65° C
Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui	ca. 26 l/min

Techninis aptarnavimas

Termostatams nereikia specialios priežiūros. Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas. Tuo pačiu būtina patikrinti filtrą, kuris yra ant termoelemento sienelės (4.1). Pakeitus termoelementą (4), būtina patikrinti vandens temperatūrą ir nustatyti karšto vandens ribojimą (žr. temperatūros nustatymą). Prieš reguliavimą patikrinkite, ar tiekiamas karštas vanduo ir kokia jo didžiausia temperatūra ištekėjimo vietoje.

Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

1	termostato rankenėlė	11791000
2	Dangtis	95174000
3	mova	96439XXX
4	temperatūros regulatorius	94282000
5	triukšmo slopintuvas	94073000
6	atbulinis vožtuvas	94074000
7	uždarymo mechanizmas su perjungikliu	96509000
8	Dangčio laikiklis	96447000
9	fiksavimo varžtai	96454000
10	mova	96446XXX
11	Rankenėlė	95176000
12	Ilgiklis 25 mm	13595000
13	Ilgiklis 22 mm	98860000
14	Adapteris rankenėlei	96435000
15	Adapteris rankenėlei	95177000
16	Tarpinių rinkinys	95037000
17	varžtas	96525000
18	Tvirtinimo varžtas	97663000
19	Tvirtinimo varžtas	94181000

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	<ul style="list-style-type: none"> - Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras - Dušo galvos filtras užsikimšęs 	<ul style="list-style-type: none"> - Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti filtrą - Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	<ul style="list-style-type: none"> - Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> - Termostatas nereguliuotas - Per maža karšto vandens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> - Reguluoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 C bis 65 C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatūros reguliatorius užsikimšęs arba apkalkėjęs - Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalyti arba pakeisti temperatūros reguliatorių - Sumontuoti funkcijos blokavimą 180
Ribotuvo mygtukas neveikia	<ul style="list-style-type: none"> - Spyruoklė pažeista - Mygtukas apkalkėjęs 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti
Perjungėjas sunkiai valdosi	<ul style="list-style-type: none"> - Kasetė pažeista 	<ul style="list-style-type: none"> - Pakeisti perjungėją
Perjungėjas nesandarus	<ul style="list-style-type: none"> - Purvas arba apnašos ant sandariklio paviršiaus 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalyti arba pakeisti perjungklį

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Regulacija

Korekcija je potrebna ukoliko temperatura odstupa od one podešene na termostatu. Pritom pripazite na slijedeće: Okrenite skalnu sve dok ne počne izlaziti voda temperature 38 C. Odvrnite vijak ručice, povucite ručicu i okrenite je do pozicije 38 . Zatim ponovno natakните ručicu i pričvrstite vijak (vidi stranu 67)

Ograničenje temperature

Temperaturu možete ograničiti na 38 C uz pomoć sigurnosnog sustava (zaštita od pare). Ukoliko želite temperaturu višu od 38 C, pritiskom na gumb deaktivirate sigurnosni sustav

Safety Funkcija

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 C (pogledaj stranicu 66)

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	max. 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C
Protok vode uz tlak od 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Održavanje

Nije potrebno posebno održavanje termostata. Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje). Također ispitajte ispravnost filtera za prljavštinu koji se nalazi na MTC regulacijskoj jedinici. **(4.1)** Nakon instalacije MTC regulacijske jedinice **(4)** obavezno ispitajte toplinu vode na slavini kao što je opisano pod točkom „Regulacija“. No prije toga svakako ispitajte je li uključen sustav za opskrbu toplom vodom i izlazi li na probnom mjestu voda s maksimalnom temperaturom u odnosu na dispoziciju

Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 3)

1	Ručica termostata	11791000
2	Rozete	95174000
3	Čahura	96439XXX
4	Sustav za regulaciju temperature	94282000
5	Prigušivač buke	94073000
6	nepovratni ventil	94074000
7	Ventil za zatvaranje i selektor	96509000
8	Rozeta nosača	96447000
9	Vijak nosača	96454000
10	Čahura	96446XXX
11	Ručica	95176000
12	Produljenje 25 mm	13595000
13	Produljenje 22 mm	98860000
14	Adapter ručice	96435000
15	Adapter ručice	95177000
16	Set brtvi	95037000
17	Vijak	96525000
18	Imbus vijci	97663000
19	Imbus vijci	94181000

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> - Prenizak pritisak vode - Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice - Filter tuša je prljav 	<ul style="list-style-type: none"> - Ispitajte tlak u cijevima - Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici - Očistite filter između tuša i crijeva
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> - Nepovratni ventil je prljav/ neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> - Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 C
Reguliranje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> - Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca - Pri ponovnoj instalaciji tijelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva. 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ili zamijenite regulator temperature. - Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva
Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	<ul style="list-style-type: none"> - Opruga je neispravna - Tipkalo je začepljeno slojem kamenca 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim
Selektor je neprohodan	<ul style="list-style-type: none"> - Neispravan uložak 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamijenite selektor
Selektor ne brtvi	<ul style="list-style-type: none"> - Prljavština ili naslage kamenca na sjedištima brtvila 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ventile ili zamijenite selektor

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Ayarlama

Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir. Bu sırada şunlara dikkat edilmelidir: Alma noktasından 38 °C su çıkana kadar ölçekli kumanda kolunu döndürün. kumanda kolu vidasını gevşetin, kumanda kolunu geri çekin ve 38 °C konumuna kadar döndürün. kumanda kolunu takın ve kumanda kolu vidasını sıkın (Bkz. Sayfa 67).

Sıcaklık sınırlama

Sıcaklık aralığı, emniyet kilidi ile 38 °C de sınırlanır (haşlanma koruması). Daha yüksek bir sıcaklık istenirse, emniyet düğmesine basarak 38 °C engeli aşılabılır.

Safety Function

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42 °C önceden ayarlanabilir.(Bakınız sayfa 66)

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	max. 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	max. 80° C
Tavsiye edilen su ısısı:	65° C
0,3 MPa'daki debi	ca. 26 l/min

Bakım

Termostatlar özel bir bakım gerektirmezDIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)Bu fırsatı kullanarak, MTC ayar ünitesinde **(4.1)** bulunan kir tutucuları da kontrol edin. MTC ayar ünitesini **(4)** taktıktan sonra, „Ayarlama“ maddesinde tarif edildiği gibi çıkış sıcaklığını da mutlaka kontrol edin. Daha önce, muylu noktasında sıcak su beslemesi ve maksimum sıcak su sıcaklığının mevcut olup olmadığını da mutlaka kontrol edin.

Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

1	Termostat kolu	11791000
2	Yedek parça	95174000
3	Kovan	96439XXX
4	Sıcaklık ayar ünitesi	94282000
5	Susturucu	94073000
6	Çek valf	94074000
7	Kapatma ünitesi, divertör dahil	96509000
8	Taşıyıcı rozet	96447000
9	Taşıyıcı vidalar	96454000
10	Kovan	96446XXX
11	Kumanda kolu	95176000
12	Uzatma 25 mm	13595000
13	Uzatma 22 mm	98860000
14	Kumanda kolu adaptörü	96435000
15	Kumanda kolu adaptörü	95177000
16	Conta seti	95037000
17	vida	96525000
18	Başsız vida	97663000
19	Başsız vida	94181000

Türkçe

arıza	sebeup	yardımp
Az su geliyor	<ul style="list-style-type: none">- Besleme basıncı yeterli deęil- Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiř- Duřun süzgeci tıkanmıř olabilir	<ul style="list-style-type: none">- Hat basıncını kontrol edin- Filtreleri temizleyin- El duřu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akıř, batarya kapalıyken sıcak su soęuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	<ul style="list-style-type: none">- Çek valf kirlenmiř / arızalı	<ul style="list-style-type: none">- Çek valfı temizleyin ya da deęiřtirin
Çıkıř sıcaklıęı ayarlanan sıcaklıkla aynı deęil	<ul style="list-style-type: none">- Termostat ayarlanmadı- Sıcak suyun derecesi çok düşük	<ul style="list-style-type: none">- Termostatı ayarlayın- Sıcak su sıcaklıęını 42 C ila 65 C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün deęil	<ul style="list-style-type: none">- Sıcaklık ayar ünitesi kirlenmiř ya da kireçlenmiř- Yeni montaj sırasında ana gövde yanlış baęlanmış (Olmadı gereken: soęuk saę tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180 döndürölerek takılmıř	<ul style="list-style-type: none">- Sıcaklık ayar ünitesini temizleyin, gerekirse deęiřtirin- Fonksiyon bloęunu 180 döndürölerek takın
Emniyet kilidinin düęmesi çalıřmıyor	<ul style="list-style-type: none">- Yay arızalı- Düęme kireçlenmiř	<ul style="list-style-type: none">- Yayı ya da düęmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse deęiřtirin
Divertör zor hareket ediyor	<ul style="list-style-type: none">- Kartuř bozuk olabilir	<ul style="list-style-type: none">- Divertörü deęiřtirin
Divertör sızdırıyor	<ul style="list-style-type: none">- Conta yuvasında kir ya da tortu	<ul style="list-style-type: none">- Conta yuvasını temizleyin veya divertörü deęiřtirin

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Reglare

Trebuie efectuată o corecție dacă există diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura la termostat. Trebuie să aveți grijă

să rotiți maneta cu gradajie până când la golire obțineți apă cu o temperatură de 38 °C. Desfaceți șuruburile manetei, trageți înapoi maneta și rotiți-l în poziția de 38 °C. Puneți înapoi maneta și strângeți șuruburile manetei (vezi pag. 67).

Limitarea temperaturii

Domeniul de temperatură este limitat la 38 °C din motive de siguranță (protecție la opărire).

Dacă doriți să setați o temperatură mai ridicată, apăsați butonul de siguranță pentru depășirea limitei de 38 °C.

Funcția de siguranță

Datorită funcției de siguranță puteți preraula temperatura maximă, de ex. 42 °C. (vezi pag. 66)

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Debit de apă la 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Întreținere

Termostatele nu necesită întreținere specială. Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an). Verificați cu această ocazie și sita pentru impurități aflată pe unitatea de reglare MTC (4.1). După montarea unității de reglare MTC (4) verificați temperatura de ieșire conform celor descrise în cap. „Reglare”. Verificați neapărat în prealabil, dacă s-a pornit alimentarea cu apă caldă și apa are temperatura maximă la intrare.

Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

Piese de schimb (vezi pag. 3)

1	Manetă termostat	11791000
2	Șild	95174000
3	Bucșă	96439XXX
4	Unitate de reglare a temperaturii	94282000
5	Amortizor de zgomot	94073000
6	Supapă de rețineră	94074000
7	Unitate de opire cu comutator	96509000
8	Șild suport	96447000
9	Șuruburi suport	96454000
10	Bucșă	96446XXX
11	Mâner	95176000
12	Prelungitor 25 mm	13595000
13	Prelungitor 22 mm	98860000
14	Adaptor manetă	96435000
15	Adaptor manetă	95177000
16	Set de garnituri	95037000
17	Șurub	96525000
18	Șurub fără cap	97663000
19	Șurub fără cap	94181000

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	<ul style="list-style-type: none"> - Presiune de alimentare insuficientă. - Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificați presiunea din conducte. - Curățați sitele de impurități. - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Curgere încucisată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	<ul style="list-style-type: none"> - S-a murdărit / s-a defectat supapa antiiretur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Curățați sau schimbați supapa antiiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	<ul style="list-style-type: none"> - Termostatul nu a fost reglat. - Temperatura apei calde este prea mică 	<ul style="list-style-type: none"> - Reglați termostatul. - Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 C și 65 C.
Temperatura nu poate fi reglată.	<ul style="list-style-type: none"> - Unitatea de reglare a temperaturii murdar sau cu depuneri de calcar. - Bateria a fost racordată incorect la prima instalare. (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180 . 	<ul style="list-style-type: none"> - Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul. - Montați invers blocul de funcții (rotit cu 180).
Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> - Arc defect - Depuneri de calcar pe buton 	<ul style="list-style-type: none"> - Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.
Cartușul se mișcă greu.	<ul style="list-style-type: none"> - Cartuș defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Schimbați cartușul.
Cartușul nu este etanș	<ul style="list-style-type: none"> - Murdărie sau depuneri pe scaunul garniturii 	<ul style="list-style-type: none"> - Curățați sau înlocuiți scaunul inelului de etanșare sau schimbați cartușul bateriei.

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Ρύθμιση

Είναι απαραίτητη μία διόρθωση, όταν, στο σημείο λήψης, η μετρούμενη θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα εξής: Περιστρέψτε τη λαβή με την κλίμακα, μέχρις ότου να εξέρχεται νερό στο σημείο λήψης σε θερμοκρασία 38 C. Χαλαρώστε τη βίδα της λαβής, τραβήξτε τη λαβή προς τα πίσω, και περιστρέψτε μέχρι τη θέση των 38 C. Εξάγετε τη λαβή και σφίξτε γερά τη βίδα της λαβής (βλ. σελ. 67).

Διάταξη περιορισμού θερμοκρασίας

Το πεδίο της θερμοκρασίας περιορίζεται από τη διάταξη φραγής ασφαλείας στους 38 (προστασία από εγκαύματα). Εάν είναι επιθυμητή μία μεγαλύτερη θερμοκρασία, τότε μπορεί να υπερβληθεί η φραγή των 38 με το πάτημα του πλήκτρου ασφαλείας.

Safety Function (Λειτουργία ασφαλείας)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 C). (βλ. Σελίδα 66)

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	max. 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	max. 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Συντήρηση

Οι θερμοστάτες δεν χρειάζονται ειδική συντήρηση. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο). Με την ευκαιρία αυτή, ελέγξτε τους συλλέκτες ακαθαρσιών, οι οποίοι βρίσκονται επάνω στη μονάδα ρύθμισης MTC (4.1). Μετά τη συναρμολόγηση της μονάδας ρύθμισης MTC (4), να ελέγχετε οπωσδήποτε τη θερμοκρασία εκροής, όπως περιγράφεται στην ενότητα „Ρύθμιση“. Ελέγξτε οπωσδήποτε προκαταβολικά, εάν η παροχή νερού είναι ενεργοποιημένη και εάν η θερμοκρασία του νερού στο σημείο λήψης έχει τη μέγιστη τιμή της.

Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίσετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 3)

1	Λαβή θερμοστάτη	11791000
2	Ροζέτα	95174000
3	Κάλυκας	96439XXX
4	Μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας	94282000
5	Σιγνητήρας	94073000
6	Βαλβίδα αντεπιστροφής	94074000
7	Διάταξη φραγής συμπερ. διακόπτη επιλογής	96509000
8	Ροζέτα φορέα	96447000
9	Βίδες φορέα	96454000
10	Κάλυκας	96446XXX
11	Λαβή	95176000
12	Σωλήνας επιμήκυνσης 25 mm	13595000
13	Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm Citterio M /	98860000
14	Προσαρμογέας λαβής	96435000
15	Προσαρμογέας λαβής	95177000
16	Σετ παρεμβυσμάτων	95037000
17	Βίδα	96525000
18	Ακέφαλη βίδα	97663000
19	Ακέφαλη βίδα	94181000

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	<ul style="list-style-type: none"> - Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής - Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα 	<ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης - Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	<ul style="list-style-type: none"> - Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	<ul style="list-style-type: none"> - Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί - temperatura del agua demasiado baja no hay 	<ul style="list-style-type: none"> - Ρυθμίστε το θερμοστάτη - Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42 C και των 65 C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	<ul style="list-style-type: none"> - Η μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας είναι βρώμικη ή φέρει άλατα - Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρεφόμενος κατά 180 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας - Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντάς το κατά 180
Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> - Ελαττωματικό ελατήριο - Αφαλατωμένο πιεστικό κουμπί 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
Η λειτουργία του διακόπτη επιλογής είναι δύσκολη	<ul style="list-style-type: none"> - Ελαττωματικό φυσίγγιο 	<ul style="list-style-type: none"> - Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής
Ο διακόπτης επιλογής δεν έχει στεγανοποιηθεί	<ul style="list-style-type: none"> - Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φίλτράκι 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε το στεγανοποιητικό φίλτράκι ή το διακόπτη επιλογής

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

الضبط

يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند نقطة البداية عن درجة الحرارة المحددة على المقياس. لضبط درجة الحرارة عليك القيام بما يلي:
تدوير مقبض الضبط إلى أن تصل درجة حرارة الماء الخارج من المخرج إلى 38 مئوية. إرخاء المسامير الملولبة الموجود بمقبض الضبط. فك مقبض الضبط والتدوير إلى وضع 38 مئوية. إعادة توصيل مقبض الضبط وإحكام ربط المسامير الملولبة (يرجى الرجوع إلى الصفحة 67)

تجهيزة تحديد درجة الحرارة

ويتم الحد من درجة الحرارة من خلال ضبط الأمان عند C 38 م (F 100 ف). عند الحاجة إلى درجة حرارة أعلى من ذلك، يمكن تخطي إيقاف الأمان من خلال الضغط على زر الأمان.

وظيفة الأمان

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42 بفضل وظيفة الأمان (راجع صفحة 66)

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: max. 1 MPa
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 MPa
ضغط الاختبار: 1,6 MPa
(1 MPa = 147 PSI = 10 بار)
درجة حرارة الماء الساخن: max. 80° C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65° C
معدل التدفق عند ضغط 3 بار: ca. 26 l/min

الصيانة

لا توجد صيانة خاصة للترموستات. يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل). في الوقت الحالي، الرجاء أيضاً فحص المرشح الموجود فوق المقياس الحراري (MTC 4.1). بعد تركيب منظم الحرارة (MTC 4)، من الضروري فحص حرارة المياه عند نقطة الخروج الموضحة ضمن المعلومات الموجودة أسفل العنوان "الضبط". قبل إجراء الضبط، الرجاء التحقق من استخدام مصدر المياه الساخنة وبلوغ الماء درجة الحرارة القصوة عند نقطة الخروج.

لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

قطع الغيار (راجع صفحة 3)

11791000	1	مقبض الترموستات
95174000	2	طرف
96439XXX	3	جلبية وصل
94282000	4	منظم حرارة
94073000	5	تقليل الضوضاء
94074000	6	صمام عدم الرجوع
96509000	7	وحدة إغلاق ذات مفتاح اختيار
96447000	8	لوحة الحامل
96454000	9	مسامير التثبيت
96446XXX	10	جلبية وصل
95176000	11	مقبض
13595000	12	وصلة إطالة 25 mm
98860000	13	وصلة إطالة
96435000	14	مهايت للمقبض
95177000	15	مهايت للمقبض
95037000	16	طقم منع التسرب
96525000	17	مسامير
97663000	18	مسامير تثبيت ملولب ومجوف
94181000	19	مسامير تثبيت ملولب ومجوف

العلاج والإصلاح	السبب	المطل
- افحص ضغط المواسير - قم بتنظيف مرشح الاتساخات - نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	- ضغط الإمداد ليس كافيًا - مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ - سداة مصفاة الدش متسخة	الماء قليل
- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر	- صمام منع الرجوع متسخ / تالف	تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.
- اضبط الثرموستات - ارفع حد الماء الساخن إلى 42 – 65 درجة مئوية	- لم يتم ضبط الثرموستات - درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة
- قم بتنظيف منظم الحرارة أو تغييره إذا لزم الأمر - قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة	- منظم الحرارة متسخ أو عليه جبر - تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلاط بشكل خاطيء (ينبغي أن يكون البارد يمينًا، والساخن يسارًا) أو تم عكسه 180 درجة	تنظيم الحرارة غير ممكن
- قم بتنظيف الياي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر	- الياي تالف - هناك جبر على زر الضغط	زر الضغط الخاص بقلل الأمان لا يعمل
- قم بتغيير المحول	- الخرطوشة تالفة	المحول ثقيل الحركة
- قم بتنظيف القلب أو تغيير المحول	- اتساخات أو ترسبات على جزء الإحكام	المحول غير محكم

Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Nastavitev

Popravek je potreben, če se izmerjena temperatura pri izlivu razlikuje od na termostatu nastavljene temperature. Pri tem je treba upoštevati: Nastavitveno ročico obračajte, dokler temperatura vode na izlivu ni 38° C. Odvijte vijak na ročici, ročico odstr (glejte stran 67)

Omejitev temperature

La plage de température est limitée à 38 °C par le verrou de sécurité. Quand on désire une température supérieure, on peut dépasser 38 °C en appuyant sur le bouton de sécurité.

Varnostna funkcija .

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C. (glejte stran 66)

Tehnični podatki

Delovni tlak:	max. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	max. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C
Pretok vode pri 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Vzdrževanje

Termostati ne potrebujejo posebnega vzdrževanja. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno). Ob tej priložnosti preverite tudi filtre, ki se nahajajo na enoti za uravnavanje MTC (4.1). Po montaži MTC-enote (4) nujno preverite temperaturo izliva, kot je to opisano pod točko „Justiranje“. Pred tem nujno preverite, da je oskrba s toplo vodo vključen

Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Rezervni deli (glejte stran 3)

1	Termostatska ročka	11791000
2	Rozeta	95174000
3	Obojka	96439XXX
4	Enota za uravnavanje temperature	94282000
5	Dušilnik zvoka	94073000
6	Protipovratni ventil	94074000
7	Enota za zapiranje pretoka vode vklj. s preklopnikom	96509000
8	Nosilna rozeta	96447000
9	Nosilni vijaki	96454000
10	Obojka	96446XXX
11	Ročka	95176000
12	Podaljšek 25 mm	13595000
13	Podaljšek 22 mm	98860000
14	Adapter za ročko	96435000
15	Adapter za ročko	95177000
16	Komplet tesnil	95037000
17	Vijak	96525000
18	Vijak za votlo steno	97663000
19	Vijak za votlo steno	94181000

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	<ul style="list-style-type: none"> - Ne zadosten oskrbovalni tlak - Filter enote za uravnavanje je umazan - Filtrirna mrežica prhe je umazana 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite tlak v ceveh - Očistite filtre - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	<ul style="list-style-type: none"> - Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat ni bil justiran - Prenizka temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> - Justirajte termostat - Povišajte temperaturo tople vode na 42 C do 65 C
Uravnavanje temperature ni mogoče	<ul style="list-style-type: none"> - Enota za uravnavanje temperature je umazana ali poapnena - Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180 . 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite oz. po potrebi zamenjajte enoto za uravnavanje temperature - Vgradite funkcijski blok za 180 obrnjeno
Gumb varnostne zapore ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> - Pokvarjena vzmet - Gumb je poapnen 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
Preklapljanje preklopnika je težko	<ul style="list-style-type: none"> - Pokvarjen vložek 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamenjajte preklopnik
Preklopnik ne tesni	<ul style="list-style-type: none"> - Umazanija ali usedline na nasedu tesnila 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite sedež ventila ali zamenjajte preklopnik

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Reguleerimine

Kui väljavoolu temperatuur erineb termostaati sisestatust, on tarvis seda reguleerida. Selleks pöörake skaalaga pidet, kuni väljavoolu vesi on 38 °C. Eemaldage pideme kruvi, pöörake paigaldusnupp 38 °C peale. Asetage pide peale ja kruvige kinni (vt lk 67)

Temperatuuri piirang

Turvatõkesti temperatuuripiirang on 38 °C (põletuse oht). Kui soovite kõrgemat temperatuuri, on võimalik ohutusnupu sissevajutamisega 38 °C piirang ületada.

Turvafunktsioon

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimumtemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C). (vt lk 66)

Tehnilised andmed

Töörõhk	max. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	max. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Hooldus

Termostaadid ei vaja eri hooldust. Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas). Kontrollige sel puhul ka mustusefiltreid, mis asuvad MTC-regulaatori (**4.1**) peal. MTC-regulaatori paigaldamise järel kontrollige kindlasti ka väljavoolava vee temperatuuri, nagu kirjeldatud teema "Reguleerimine" all. Vaadake kindlasti enne järele, kas kuum

Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuum ja päris külma peale.

Varuosad (vt lk 3)

1	termostaadiga pide	11791000
2	äärik	95174000
3	hülss	96439XXX
4	termoregulaator	94282000
5	helisummutus	94073000
6	tagasilöögiklapp	94074000
7	ümberlülitiga sulgur	96509000
8	alusplaat	96447000
9	kinnituskruvid	96454000
10	hülss	96446XXX
11	käepide	95176000
12	Pikendus 25 mm	13595000
13	Pikendus 22 mm	98860000
14	käepideme adapter	96435000
15	käepideme adapter	95177000
16	tihendite komplekt	95037000
17	kruvi	96525000
18	õõnsus komplekti kruvi	97663000
19	õõnsus komplekti kruvi	94181000

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	<ul style="list-style-type: none"> - Surve ebapiisav - Regulaatori filter on määrdunud - Duši sõeltihend must 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) - Puhastage filtrid - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	<ul style="list-style-type: none"> - Tagasilöögiklapp määrdunud/katki 	<ul style="list-style-type: none"> - Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaati pole reguleeritud - Sooja vee temperatuur liiga madal 	<ul style="list-style-type: none"> - Reguleerige termostaati - Tõstke sooja vee temperatuuri 42 C kuni 65 C
Termoregulatsioon pole võimalik	<ul style="list-style-type: none"> - Termoregulaator määrdunud või lupjunud - Uuel paigaldusel põhikorpus valesti ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180 pööratud 	<ul style="list-style-type: none"> - Termoregulaator puhastada või vajadusel välja vahetada - Paigaldage funktsiooniblokk 180 pöördega
Ohutusnupp ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> - Vedru on vigastatud või veaga - Gumb je poapnen 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
Ümberlülitit käib raskelt	<ul style="list-style-type: none"> - Tööelement on katkine 	<ul style="list-style-type: none"> - Ümberlülitit välja vahetada
Ümberlülitit lekib	<ul style="list-style-type: none"> - Mustus või ladestused tihendil 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage tihend või pange uus ümberlülitit

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Ieregulēšana

Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja ūdens temperatūra no maisītāja atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras. Tādā gadījumā jārikojas sekojoši: rokturi ar temperatūras skalu griež tik ilgi, līdz ūdens iztecešanas vietā ūdens sasniedzis 38 °C. Atsk (skat. lpp. 67)

Temperatūras ierobežošana

Speciāls drošības elements ierobežo temperatūras diapazonu līdz 38 °C (aizsardzība pret apdedzināšanos). Ja ir nepieciešama augstāka temperatūra, iespiežot drošības pogu, 38 °C bloķēšana tiek pārtraukta.

Drošības funkcija

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš. (skat. lpp. 66)

Tehniskie dati

Darba spiediens:	max. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	max. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Apkope

Termostatiem nav nepieciešama īpaša apkope. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā). Pārbaudiet arī filtrus, kas atrodas uz MTC regulatora (4.1). Pēc MTC regulatora (4) montāžas obligāti jāpārbauda ūdens temperatūra pēc principa, kas aprakstīts punktā „Ieregulēšana”. Pirms tam obligāti pārbaudiet, vai ir pieslēgta karstā ūdens padeve un

Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

Rezerves daļas (skat. lpp. 3)

1	Termostata rokturis	11791000
2	Rozete	95174000
3	uzmava	96439XXX
4	Temperatūras regulators	94282000
5	Skaņas slāpētājs	94073000
6	Pretvārsts	94074000
7	Noslēgvārsts iesk. pārslēdzēju	96509000
8	Balsta plāksne	96447000
9	Fiksācijas skrūves	96454000
10	uzmava	96446XXX
11	rokturis	95176000
12	Pagarinājums 25 mm	13595000
13	Pagarinājums 22 mm	98860000
14	roktura adapteris	96435000
15	roktura adapteris	95177000
16	Blīvju komplekts	95037000
17	Skrūve	96525000
18	Skrūvstienis	97663000
19	Skrūvstienis	94181000

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
- Maz ūdens	<ul style="list-style-type: none"> - Problēmas ar ūdens apgādi - Neīrns regulatora filtrs - Neīrns dušas filtra blīvējums 	<ul style="list-style-type: none"> - Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt filtrus - Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šīūteni
- Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.	- Pretvārsts ir neīrns / bojāts	- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- Ūdens temperatūra nesaskan ar iestafīto temperatūru	<ul style="list-style-type: none"> - Termostats nav pieregulēts - Pārāk zema ūdens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> - Pieregulēt termostatu - Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 C līdz 65 C
- Nav iespējama temperatūras regulēšana	<ul style="list-style-type: none"> - Termoregulators ir aizkaļķojies vai neīrns - Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180 . 	<ul style="list-style-type: none"> - Izīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru - Pagriez par 180 iekšējo bloku
- Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	<ul style="list-style-type: none"> - Bojāta atspere - Poga ir aizkaļķojusies 	- Izīrīt un ieeļot, ja nepieciešams, nomainīt atspere vai pogu
- Pārslēdzējs grūti pārslēdzams	- Bojāta kartuša	- Nomainīt pārslēdzēju
- Pārslēdzējs nav blīvs	- Neīrnumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas	- Notīrīt blīvvirsmu vai nomainīt pārslēdzēju

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Podešavanje

Korekcija je neophodna ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu. Pritom treba obratiti pažnju na sledeće:

Okrećite skalnu ručice sve dok ne počne izlaziti voda temperature 38 °C. Odrvnite zavrtnj ručice, povucite ru (vidi stranu 67)

Ograničavanje temperature

Temperaturu pomoću sigurnosne blokade možete ograničiti na 38 °C (zaštita od opekotina vrućom vodom).

Ukoliko želite temperaturu višu od 38 °C, pritiskom na dugme deaktivirate sigurnosnu blokadu.

Safety funkcija

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C. (vidi stranu 66)

Tehnički podaci

Radni pritisak:	max. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Održavanje

Nije potrebno posebno održavanje termostata. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje). Takođe ispitajte ispravnost hvatača prljavštine koji se nalazi na MTC regulacionoj jedinici. **(4.1)**. Posle instalacije MTC regulacione jedinice **(4)** obavezno proverite izlaznu temperaturu vode na slavini, kao što je opisano pod tačkom „Podešavanje“. Pre tog

Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.

Rezervni delovi (vidi stranu 3)

1	Ručica termostata	11791000
2	Rozeta	95174000
3	Čaura	96439XXX
4	Sistem za regulaciju temperature	94282000
5	Prigušivač buke	94073000
6	Nepovratni ventil	94074000
7	Ventil za zatvaranje i preusmerivač	96509000
8	Noseća rozeta	96447000
9	Noseći zavrtnji	96454000
10	Čaura	96446XXX
11	Ručica	95176000
12	Produžetak 25 mm	13595000
13	Produžetak 22 mm	98860000
14	Adapter ručice	96435000
15	Adapter ručice	95177000
16	Garnitura za zaptivanje	95037000
17	Zavrtnaj	96525000
18	Klin s navojem	97663000
19	Klin s navojem	94181000

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> - Prenizak pritisak vode - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice - Mrežasta zaptivka tuša je prljava 	<ul style="list-style-type: none"> - Ispitajte pritisak u cevima - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> - Nepovratni ventil je prljav / neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> - Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 C
Regulisanje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> - Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca - Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni. 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite ili zamenite regulator temperature. - Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni
Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	<ul style="list-style-type: none"> - Opruga je neispravna - Dugme je začepljeno slojem kamenca 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
Preusmerivač se teško pomera	<ul style="list-style-type: none"> - Neispravna kartuša 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamenite preusmerivač
Preusmerivač ne zaptiva	<ul style="list-style-type: none"> - Prljavština ili naslage kamenca na zaptivnim sedalima 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite zaptivna sedala ili zamenite preusmerivač

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Justering

Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten. Her skal man passe på følgende: Skalegrep dreies inntil vann med 38 °C kommer ut av uttaksstedet. Grepskrue løsnes, grepet trek (se side 67)

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses til 38 °C ved hjelp av sikkerhetssperren. Ønsker man en høyere temperatur enn 38 °C kan sperren deaktiveres ved trykk på sikkerhetsknappen.

Safety Function

Takket være egenskapen „Safety Function“ kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C. (se side 66)

Tekniske data

Driftstrykk	max. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	max. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa ca.	26 l/min

Vedlikehold

Termostater trenger ikke noe spesielt vedlikehold. Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året). Ved denne anledningen skal du også sjekke smussfangere som finns på MTC regulerings-enheten (4.1). Etter montering av MTC regulerings-enheten (4) skal utløpstemperaturen absolutt sjekkes som beskrevet under punkt "Justeringer". Sjekk i hvert tilfelle at v

For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

Service-deler (se side 3)

1	Termostatgrip	11791000
2	Rosett	95174000
3	Hylse	96439XXX
4	Reguleringsenhet for temperatur	94282000
5	Lyddemper	94073000
6	Returløpssperre	94074000
7	Avsperringsenhet med omstiller	96509000
8	Holderrosett	96447000
9	Holderkrue	96454000
10	Hylse	96446XXX
11	Grep	95176000
12	Forlengelse 25 mm	13595000
13	Forlengelse 22 mm	98860000
14	Grepadapter	96435000
15	Grepadapter	95177000
16	Pakningssett	95037000
17	Skrue	96525000
18	Settskrue	97663000
19	Settskrue	94181000

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig - Smussfangersil til reguleringseheten skitten. - Dusjens silpakning er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> - Ledningstrykk sjekkes - Smussfangersil rengjøres - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	<ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper skitten / defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat ble ikke justert - For lav varmtvannstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat justeres - Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 C og 65 C
Temperaturregulering er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> - Reguleringsenhet for temperatur er skitten eller forkalket - Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180 forvrent 	<ul style="list-style-type: none"> - Reguleringsenhet for temperatur rengjøres og byttes hvis nødvendig - Funksjonsblokk bygges inn 180 forvrent
Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	<ul style="list-style-type: none"> - Fjær defekt - Kalk på trykknapp 	<ul style="list-style-type: none"> - Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
Omstiller er ikke lett bevegelig	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusj defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Omstiller byttes
Omstiller er utett	<ul style="list-style-type: none"> - Smuss eller avleiringer på tetningen 	<ul style="list-style-type: none"> - Tetning rengjøres eller omstiller byttes

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Юстиране

Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция. При това да се има пред вид следното: Завъртете ръкохватката със скала, докато на мястото на водовземане изтече вода с 38 °C (вижте стр. 67)

Ограничение на температурата

Температурният диапазон се ограничава до 38 °C с помощта на безопасителна бариера (защита от попарване). Ако желаете по-висока температура, бариерата от 38 °C може да се надвиши с натискане на копчето за обезопасяване.

Safety Function (Функция за безопасност)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C. (вижте стр. 66)

Технически данни

Работно налягане:	max. 1 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	max. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Мощност на потока при 0,3 MPa	са. 26 l/min

Поддръжка

Термостатите не се нуждаят от специална поддръжка. Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно). При тази възможност проверявайте и уловителите на мръсотия, които се намират на регулиращия елемент МТС (4.1). След монтажа на регулиращото звено МТС (4) непременно проверете температурата на изхода, както е описано в точка „Настройка“. Непременно проверете

За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

Сервизни части (вижте стр. 3)

1	Ръкохватка на термостата	11791000
2	Розетка	95174000
3	Втулка	96439XXX
4	Регулиращ температурата елемент	94282000
5	Заглушител	94073000
6	Приспособление, предотвратяващо обратния поток	94074000
7	Спирателен елемент вкл. превключвател	96509000
8	Носеща розетка	96447000
9	Носещи болтове	96454000
10	Втулка	96446XXX
11	Ръкохватка	95176000
12	Удължител 25 mm	13595000
13	Удължител 22 mm	98860000
14	Адаптер на ръкохватката	96435000
15	Адаптер на ръкохватката	95177000
16	Набор уплътнения	95037000
17	Винт	96525000
18	Секретен винт	97663000
19	Секретен винт	94181000

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	<ul style="list-style-type: none"> - Захранващото налягане не е достатъчно - Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете налягането на тръбопровода - Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	<ul style="list-style-type: none"> - Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	<ul style="list-style-type: none"> - Термостатът не е юстиран - Твърде ниска температура на водата 	<ul style="list-style-type: none"> - Юстиране на термостата - Повишете ограничението за топлата вода на 42 С до 65 С
Не е възможно регулиране на температурата	<ul style="list-style-type: none"> - Приспособлението за регулиране на температурата е замърсено или покрито с варовик - При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отдясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете респ. сменете приспособлението за регулиране на температурата - Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180
Копчето на предпазната блокировка не функционира	<ul style="list-style-type: none"> - Дефектна пружина - Копчето е покрито с варовик 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете
Трудно подвижен превключвател	<ul style="list-style-type: none"> - Дефектна гилза 	<ul style="list-style-type: none"> - Сменете превключвателя
Не херметичен превключвател	<ul style="list-style-type: none"> - Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете уплътняващата повърхност или сменете превключвателя

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Justimi

Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat. Gjatë kësaj duhet pasur parasysh:

Rrotulloni dorezën e shkallëzimeve deri sa në pikën e rrjedhjes të rrjedh (shih faqen 67)

Kufizimi i temperaturës

Zona e temperaturës kufizohet me anë të bllokadës së sigurisë në 38 °C (ruajta nga përvëlimi).

Nëse dëshironi të keni një temperaturë më të lartë, atëherë mund të kalohet kufiri i caktuar prej 38 °C duke shtypur butonin e sigurisë.

Funksionet e sigurisë

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C. (shih faqen 66)

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	max. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa	ca. 26 l/min

Mirëmbajtja

Termostatet nuk kanë nevojë për mirëmbajtje të posaçme. Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit). Kontrolloni me këtë rast edhe mbledhësit e papastërtive të cilët ndodhen në njësinë rregulluese MTC (4.1). Pas montimit të njësisë rregulluese MTC kontrolloni pajtjetër temperaturën në dalje, siç e kemi përshkruar në pikën "justimi". Para kësaj kontrolloni

Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

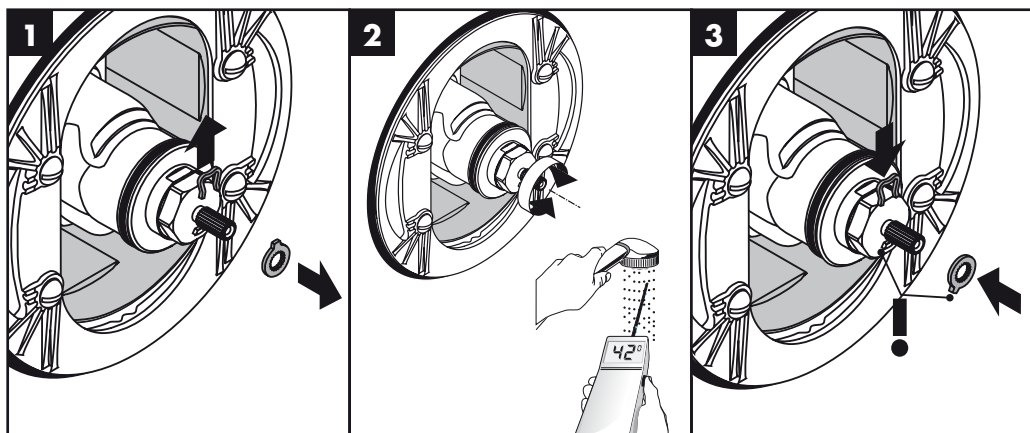
Pjesët e servisit (shih faqen 3)

1	Doreza e termostatit	11791000
2	Rozeta	95174000
3	Gëzhoja	96439XXX
4	Njësia rregulluese e temperaturës	94282000
5	Silenciator	94073000
6	Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt	94074000
7	Njësia bllokuese duke përfshirë ndërruesin e pozicionit	96509000
8	Rozeta e mbajtëses	96447000
9	Vidhat e mbajtëses	96454000
10	Gëzhoja	96446XXX
11	Dorezë	95176000
12	Zgjatës 25 mm	13595000
13	Zgjatës 22 mm	98860000
14	Adapter për dorezën	96435000
15	Adapter për dorezën	95177000
16	Kompleti i shtupës	95037000
17	Vidhë	96525000
18	Vidha në formë krimbi	97663000
19	Vidha në formë krimbi	94181000

Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	<ul style="list-style-type: none"> - Presioni ushqyes jo limjaftueshem - Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolloni presionin e tubacionit - Pastroni siten qe mbledh papastertite - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	<ul style="list-style-type: none"> - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	<ul style="list-style-type: none"> - Termostati nuk eshte rregulluar - Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë 	<ul style="list-style-type: none"> - Rregulloni termostatin - Rrisni temperaturen e ujit te ngrohte nga 42 C deri 65 C
Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	<ul style="list-style-type: none"> - Njesia rregulluese e temperatures me papasterti ose me kalk - Tek instalimi i ri karkasa baze eshte lidhur gabim(Duhet: ftohte djathtas, ngrohte majtas) ose eshte montuar 180grade ndryshe 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastroni ose kembeni njesine rregulluese te temperatures - Montoni bllokun e funksioneve ne 180 grade mbrapsht
Butoni i bllokuesit te sigurise pa funksion	<ul style="list-style-type: none"> - Susta me defekt - Butoni me kalk 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastroni butonin ose susten dhe grasatojeni pak, ose nderrojeni
Kalibruesi punon rende	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusha me defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - kembeni kalibruesin
Kalibruesi pa hermetizim	<ul style="list-style-type: none"> - Papastërtira ose depozitime shtupë 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastroni pjesen hermetike ose kembeni kalibruesin

Safety Function

- D** Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.
- F** Grâce à la fonction Safety, il est possible de régler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.
- GB** The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.
- I** Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.
- E** Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.
- NL** Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.
- DK** Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C.
- P** Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.
- PL** Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.
- CZ** Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.
- SK** Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.
- PRC** 恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42℃
- RUS** С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° C.
- HU** A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.
- FIN** Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.
- S** Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42° C och så förhindra skällningsrisk för barn.
- LT** „Safety“ funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42° C.
- HR** Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42° C
- TR** Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.
- RO** Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42° C.
- GR** Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμίσση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C).
- UAE** يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° C بفضل وظيفة الأمان.
- SI** Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo zeleno temperaturo npr. 42° C.



EST Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaal-temperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

LV Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42° C, var iestatīt jau iepriekš.

SRB Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42° C.

NO Takket være egenskapen „Safety Function“ kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

BG Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

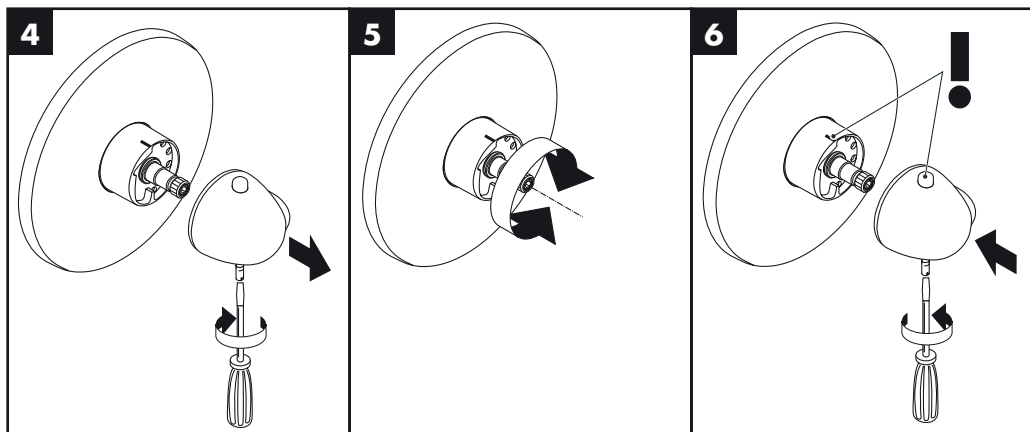
AL Falë Safety Function mund të përcaktohet tempera-tura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.

Einjustieren
Réglage
Adjustment
Taratura
Puesta a punto
Correctie
Justering
Afinação
Regulacija
Nastavení

Nastavenie
校准
Настройка
Beszerelés
Szétő
Inställning av maxtemperatur
Nustatymas
Regulacija
Ayarlama
Reglare

Ρύθμιση
Nastavitev
Reguleerimine
Ieregulēšana
Podešavanje
Justering
Юстиране
Justimi

الضبط



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon 9 (0) 78 36/51-1282 · Telefax 9 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2009
9.04930.01